

ici

longueuil

Le magazine d'information de la Ville de Longueuil

JUIN 2006
Volume 5 • Numéro 3

> LES VIEUX MÉTIERS 10-12



Et autres événements marquants
Vivre à Longueuil et s'y divertir

> GREENFIELD PARK 15-18



Fête du Canada
C'est ici que ça se passe !

> SAINT-HUBERT 19-22



La fête nationale... à notre image !
Avec Les Trois Accords

> VIEUX-LONGUEUIL 23-30



La fête nationale... à notre image !
Venez célébrer avec Claudé Dubois



Cet été à Longueuil...

Fêtes, festivités et spectacles en plein air
De tout pour tous les goûts !

Pages 16, 17, 20, 21, 29, 30



Le magazine d'information de la Ville de Longueuil est publié six fois par année.

Réalisation
Direction des communications
communications@ville.longueuil.qc.ca
☎ 450 463-7005

Collaboration
Les services centraux et les services
des arrondissements

Graphisme
Dominic Blais
InfoMaître Communication

Impression
Hebdo Litho

Photographes
Robert Côté
Longueuil Photo
Banque de photos
de la Ville de Longueuil

Traduction
Leslie Macdonald

Distribution
109 115 exemplaires distribués par
Médiaposte et dans les édifices
municipaux

Internet
Le Ici Longueuil peut être consulté dans
le site : longueuil.ca

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Canada et
Bibliothèque nationale du Québec
(volume 5, numéro 3 - juin 2006)

Vos commentaires sont appréciés.
Vous pouvez les acheminer par courriel
à : communications@ville.longueuil.qc.ca

Parutions
Février, avril, juin, août, octobre
et décembre



Claude Gladu

Maire de Longueuil
et président du conseil
d'agglomération

L'impasse budgétaire : une situation qui ne peut plus durer

Conséquence de la reconstitution des villes et de la création d'un conseil d'agglomération depuis le 1^{er} janvier 2006, les contribuables de Longueuil, comme ceux des villes liées, sont dorénavant taxés selon deux niveaux de service :

- pour les services locaux tels que les loisirs, les travaux publics, l'enlèvement des ordures;
- pour les services communs à l'agglomération tels que la police, les incendies, le traitement et l'épuration des eaux.

C'est malheureux que nous ayons dû attendre jusqu'à la mi-mai pour vous acheminer le compte de taxes local et que celui pour les services d'agglomération ne soit même pas encore parti. Pourtant, en ville responsable, nous avons travaillé à pied d'œuvre l'automne dernier pour élaborer les prévisions budgétaires des deux paliers, de manière à assurer dès janvier 2006 une transition harmonieuse vers notre nouvelle réalité organisationnelle, et ce, malgré le contexte particulier qui était tout à fait hors de notre contrôle et de notre volonté.

Mais les règles de gouvernance du conseil d'agglomération fixées par le gouvernement du Québec et établissant la double majorité ont fait en sorte que nous sommes toujours dans une impasse budgétaire. Résultat : une facture additionnelle de 35 000 \$ par jour pour nos contribuables en perte de revenus d'intérêts et en frais d'emprunts. Aujourd'hui, nous dépassons les 5 millions de dollars en frais et intérêts, c'est inadmissible !

Encore récemment, à la suite du rapport du médiateur et de l'échec de la rencontre de la ministre Normandeau avec les villes liées, nous avons fait preuve de bonne foi en déposant une nouvelle proposition qui :

- réduit encore le budget d'agglomération de 5 millions de dollars;
- cède des revenus des parcs industriels;
- augmente les compensations financières pour les activités déléguées;
- mandate le comité technique formé des directeurs généraux de chacune des villes pour analyser l'ensemble des dépenses et des revenus et proposer des mesures au conseil d'agglomération.

En ma qualité de président du conseil d'agglomération et de maire de Longueuil, je continue néanmoins de m'objecter au système de double majorité, car l'exercice de la gouvernance demeurera paralysé au-delà du budget et tous les citoyens en seront affectés, y compris ceux de Longueuil qui n'ont pas à payer le prix pour une situation qu'ils n'ont pas choisie.

La Ville de Longueuil a tout à offrir à ses citoyens : un milieu de vie dynamique, vivant et diversifié, un savoir-faire reconnu et une population réputée pour sa convivialité et son engagement social.

N'est-il pas temps que le gouvernement du Québec, qui est le véritable responsable de cette situation prenne rapidement les mesures nécessaires pour dénouer cette impasse, car la population de Longueuil et moi aussi, en avons assez !

Note : Le mot du maire a été écrit en date du 6 juin. Entre ce moment et la distribution du Ici Longueuil, il est donc possible que le contexte ait changé. Pour suivre l'actualité municipale, consultez régulièrement le site Internet (longueuil.ca).

➤ Séances du conseil de ville

Chaque séance du conseil est diffusée à la télévision à 22 h, au canal 9 (câble) de Télé Rive-Sud, le jeudi suivant la tenue de la séance.

20 juin à 19 h • École Gérard-Filion
1330, boulevard Curé-Poirier Ouest,
Longueuil • **11 juillet et 22 août à 19 h ****

** Lieux à déterminer

➤ Séances du conseil d'agglomération

22 juin à 16 h

Mairie d'arrondissement du Vieux-Longueuil
300, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil

13 juillet et 24 août à 16 h **

** Lieux à déterminer

Les citoyens peuvent assister aux séances du conseil de ville et du conseil d'agglomération. Un droit de parole leur est accordé au début de chaque séance. Les procès-verbaux des séances sont également disponibles dans le site Internet (longueuil.ca).

Cabinet du maire

4250, chemin de la Savane, Saint-Hubert
(Québec) J3Y 9G4
mairie@ville.longueuil.qc.ca
☎ 450 463-7001

Bureau du chef de l'opposition

4250, chemin de la Savane, Saint-Hubert
(Québec) J3Y 9G4
michel.latendresse@ville.longueuil.qc.ca
☎ 450 463-7100, poste 2782

Le budget local 2006 de la Ville de Longueuil, qui comprend les arrondissements de Greenfield Park, de Saint-Hubert et du Vieux-Longueuil, incluant le secteur Le Moyne, est de 204,8 millions de dollars. Ce budget assure la desserte et le maintien de la qualité des services de proximité. De plus, il témoigne des efforts consentis pour minimiser, sur le compte de taxes des contribuables, les effets d'une réorganisation municipale décrétée par le gouvernement du Québec.

BUDGET 2006

Ville de Longueuil
Budget local

Répartition des revenus locaux 2006

Revenus	Millions de dollars
Taxation générale et tarification	83,7
Taxation sectorielle	6,6
Païement tenant lieu de taxes	7,0
Autres revenus de sources locales	99,1
Transferts gouvernementaux	8,0
Affectation de surplus	0,4
Total des revenus	204,8

Des taux variés et un étalement de la valeur foncière

Le budget de Longueuil est basé sur un régime d'impôt foncier à taux variés pour tous les secteurs comportant cinq catégories d'immeubles. Compte tenu des hausses importantes de l'évaluation des propriétés, la Ville a opté pour l'étalement de la variation des valeurs imposables sur trois ans. Ces dispositions ont pour effet d'atténuer les effets d'une hausse moyenne du rôle d'évaluation de 46 % à Longueuil par rapport au rôle précédent.

Taux par 100 \$ d'évaluation foncière (incluant taux de base, dette et tarification)

CATÉGORIES	SECTEURS DE LA VILLE DE LONGUEUIL			
	Greenfield Park	Le Moyne	Saint-Hubert	Vieux-Longueuil
Résidentiel 5 logements et moins	0,7407	0,6990	0,7342	0,6937
Résidentiel 6 logements et plus	1,5300	0,9822	0,7404	0,7069
Non résidentiel (principalement commercial)	1,4075	1,1219	1,1548	1,3441
Industriel	2,4085	0,9706	1,0783	1,3768
Terrains vagues non desservis	2,8349	1,4540	1,6572	1,1827

Exemple de calcul pour une résidence de 5 logements et moins d'une valeur de 150 000 \$

Secteur	Taux / 100 \$ (base, dette et tarification)	Compte de taxes local 2006
Greenfield Park	0,7407	1 111 \$
Le Moyne	0,6990	1 049 \$
Saint-Hubert	0,7342	1 101 \$
Vieux-Longueuil	0,6937	1 041 \$

Exemple de l'étalement de la valeur foncière d'une propriété de 125 000 \$ sur les trois années du rôle d'évaluation triennal

Valeur 2005	Valeur 2006	Valeur 2007	Valeur 2008
125 000 \$	145 000 \$ (1/3 de la variation)	165 000 \$ (2/3 de la variation)	185 000 \$ (valeur au rôle)

Répartition des dépenses locales 2006

Dépenses	Millions de dollars
Rémunération	56,6
Contribution de l'employeur	13,6
Transport et communications	3,9
Services professionnels et techniques	27,0
Location, entretien et réparation	13,3
Biens non durables	15,8
Service de la dette	61,8
Contributions à des organismes	3,4
Autres objets	9,4
Total des dépenses	204,8

Une harmonisation de la fiscalité locale

En vertu des pouvoirs de la charte de la Ville de Longueuil, une harmonisation graduelle du fardeau fiscal des quatre secteurs de la ville sera effectuée sur le compte de taxes local. Une fois cette harmonisation complétée les secteurs auront tous le même taux de taxation par catégories.

Quatre comptoirs de perception

Les citoyens peuvent dorénavant se présenter à l'un des quatre comptoirs de perception pour payer leur compte de taxes. Ces comptoirs sont ouverts du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h 30 (voir horaire estival à la page 31).

- Hôtel de ville de Longueuil, 4250, chemin de la Savane, Saint-Hubert
- Bureau de l'arrondissement de Greenfield Park, 156, boulevard Churchill
- Bureau de l'arrondissement de Saint-Hubert, 5245, boul. Cousineau, bureau 2000
- Édifice municipal de l'arrondissement du Vieux-Longueuil, 777, rue d'Auvergne

Autres modes de paiement

Le compte de taxes peut également être acquitté auprès de la plupart des institutions financières. Si vous privilégiez l'envoi postal, les chèques doivent être libellés à l'ordre de la Ville de Longueuil. Vous pouvez inclure avec votre premier paiement des chèques postdatés pour vos paiements subséquents, en inscrivant votre numéro de dossier sur tous les chèques (de préférence à l'endos) et en y joignant les talons de remise. Le tout doit être envoyé à l'adresse suivante :

Ville de Longueuil

Taxation – Perception, C.P. 4000
Succursale Longueuil Principal
Longueuil (Québec) J4K 0A1

Deux comptes de taxes en 2006

Exceptionnellement, la Ville de Longueuil enverra deux comptes de taxes aux contribuables :

- le compte de taxes local pour les services de proximité, qui a été transmis au mois de mai. Ce compte est payable en deux versements, soit les 19 juin et 18 septembre 2006.
- le compte de taxes d'agglomération pour les services communs, qui sera transmis seulement après l'adoption du budget d'agglomération, soit en même temps que les autres contribuables des villes liées de l'agglomération.

Info-taxes ☎ 450 463-7272
www.longueuil.ca/taxes

Pour les adeptes d'horticulture

Si vous êtes passionnés par les fleurs, les jardins et les arbres, vous serez sûrement intéressés à devenir membre de la Société d'horticulture et d'écologie de Longueuil (SHELI) ou, simplement, à participer à ses activités.

Constitué en 1981, cet organisme est un regroupement d'amateurs d'horticulture qui a pour mission de promouvoir l'horticulture en y intégrant un aspect de plus en plus important : l'écologie.

Très présente au sein de la collectivité longueilloise, la SHELI réalise divers projets d'embellissement d'institutions communautaires. Elle organise également une multitude d'activités, telles que des ateliers, des conférences et des visites d'aménagements paysagers. Ces activités constituent une belle occasion de rencontrer d'autres personnes passionnées d'horticulture.

La SHELI met à la disposition du public des livres sur l'horticulture et des documents divers qui peuvent être consultés; seuls les membres peuvent les emprunter. Les locaux de la SHELI sont établis dans la maison historique Rollin-Brais, située au 205, chemin de Chambly, à Longueuil. Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 9 h 30 à 15 h 30.

Les avantages de devenir membre de la SHELI sont nombreux. Vous avez, entre autres, accès gratuitement aux conférences, aux bulletins d'information mensuels ainsi qu'à certaines activités réservées exclusivement aux membres : marchés aux pousses, visites de jardins et rabais offerts par certains marchands associés.

Pour consulter le calendrier des activités ou pour tout autre renseignement :

www.sheli.ca ☎ 450 646-2621



Pour prévenir les pannes de courant

Hydro-Québec procède à l'élagage des arbres

L'une des plus importantes causes de pannes d'électricité est le contact ou la chute des branches sur le réseau électrique. C'est pourquoi Hydro-Québec effectue, depuis le mois d'avril, des travaux d'élagage sur tous les arbres situés à proximité de son réseau électrique dans les arrondissements de Greenfield Park, de Saint-Hubert et du Vieux-Longueuil.

Pour réaliser ces travaux, Hydro-Québec a fait appel à la firme Arboriculture de Beauce, une entreprise spécialisée et compétente qui connaît bien les techniques de taille. Légalement, elle est parmi les seules firmes à pouvoir élaguer les arbres situés à moins de trois mètres, ou dix pieds, des fils électriques et à procéder, si requis, à l'abattage d'arbres menaçants situés près du réseau. Dans un tel cas, elle sollicitera l'autorisation du propriétaire concerné. Ces élagueurs sont peut-être déjà passés ou passeront peut-être dans votre quartier d'ici le mois de septembre.

Pour réduire le nombre de pannes

Ces équipes d'élagueurs favorisent une coupe latérale pour les arbres situés à côté de la ligne ou une taille en « V » si les arbres se trouvent directement sous les lignes électriques. Ces techniques permettent de garantir la santé de l'arbre et d'orienter la pousse des nouvelles branches du côté opposé aux lignes électriques.

Mieux vaut prévenir...

Pour éviter des pannes de courant ou des travaux d'élagage, Hydro-Québec suggère de planter des arbres à faible déploiement et à croissance limitée près du réseau électrique.

Attention au courant !

Ne tentez jamais d'élaguer ou de couper un arbre qui se trouve près d'une installation électrique. Confiez plutôt ces travaux à des professionnels ! En cas de doute, communiquez avec les services à la clientèle d'Hydro-Québec, en composant le

1 888 385-7252.

Vivre
sans
pesticides

Citoyens et entrepreneurs en entretien paysager

Vous pouvez joindre les éco-conseillers de la ligne Info-pesticides :

- pour vous renseigner sur le règlement des pesticides en vigueur à Longueuil;
- pour obtenir des conseils pratiques et des solutions de rechange aux pesticides pour l'entretien de votre pelouse.

Le règlement vise à réduire les effets nocifs des pesticides sur la santé et l'environnement et encourage les solutions de rechange ainsi que l'utilisation des pesticides à faible impact.

www.longueuil.ca/pesticides Info-pesticides ☎ 450 463-7333

longueuil



Cet été, pratiquez l'herbicyclage !

Un geste simple, pratique et écologique



Saviez-vous que l'herbicyclage est un moyen économique et écologique de maintenir votre pelouse en santé, tout en contribuant à réduire la quantité de déchets municipaux ? En effet, les résidus verts (gazon, herbe, feuilles et autres résidus) constituent près du tiers de la quantité des matières résiduelles éliminées durant la belle saison.

L'herbicyclage est une technique visant à détourner de l'enfouissement les rognures de gazon en les laissant se décomposer directement sur le sol après la tonte. Les résidus de gazon se désagrègent rapidement et alimentent le sol de plusieurs éléments nutritifs nécessaires, vous

permettant ainsi d'économiser jusqu'à 30 % en engrais. Placer le gazon coupé à la rue au moment de l'enlèvement des ordures représente le pire moyen de s'en débarrasser.

Agissons collectivement pour l'environnement : pratiquons l'herbicyclage !

Pour pratiquer l'herbicyclage et obtenir une pelouse en santé Voici quelques conseils à suivre...

- 1. Gardez l'herbe de votre pelouse à une hauteur de 6 à 8 centimètres** pour prévenir l'envahissement des mauvaises herbes et des insectes (comme les vers blancs) et pour conserver l'humidité de la pelouse;
- 2. Aiguissez la lame de votre tondeuse une fois par année** pour diminuer le risque de contamination de la pelouse à certaines maladies. Si possible, utilisez une tondeuse déchiqueteuse;
- 3. Laissez les rognures de gazon au sol après la tonte**, car elles fournissent au sol un apport essentiel en nutriments. Évitez surtout de les mélanger aux autres déchets de la maison;

- 4. Arrosez plus longtemps et moins souvent, après 10 jours sans pluie**, pour favoriser l'enracinement de la pelouse en profondeur;
- 5. Plantez d'autres végétaux dans les endroits non propices à la pelouse** pour réduire la surface gazonnée et la remplacer par des plantes adaptées aux caractéristiques de votre terrain. Exemples : terrains en pente ou terrains où le piétinement est intense et où l'ensoleillement est faible.

Source : guide intitulé *Conseils pratiques pour l'entretien de votre pelouse*, publié par la Ville de Longueuil en 2005, et disponible dans la section « publications » du site Internet (longueuil.ca).



Chaque goutte d'eau est précieuse

Nous avons accès très facilement à l'eau potable, ce qui nous rend souvent inconscients de notre surconsommation. Pourtant, de simples gestes peuvent nous permettre de réduire notre consommation. Un bon truc : ayons toujours en mémoire que cette richesse naturelle n'est pas inépuisable.

La consommation d'eau peut augmenter d'au moins 50 % durant la période estivale. Alors, la prochaine fois que vous ouvrirez votre tuyau d'arrosage, pensez à la meilleure façon d'économiser l'eau. Voici quelques trucs !

Lorsque vous arrosez votre pelouse ou vos fleurs, vous devriez...

- Arroser au moment le plus frais de la journée, soit en début de matinée.
- Munir l'arroseur d'une minuterie.

Et n'oubliez pas !

- Un arrosage prolongé est préférable à plusieurs arrosages brefs (voir l'article sur l'herbicyclage ci-contre).
- Les racines ont besoin d'eau et non pas les feuilles.
- Le compost et le paillis conservent l'humidité du sol.

Source : Tous ces trucs ont été extraits du diaporama *Chaque goutte est précieuse* réalisé par Environnement Canada.

Lorsque vous réalisez votre aménagement paysager, vous pourrez...

- Opter pour un aménagement à faible entretien.
- Songer à des plantes indigènes.
- Remplacer le gazon par des plantes résistant à la sécheresse et par un couvre-sol.
- Utiliser des pavés pour les allées et les patios.

Lorsque vous lavez votre véhicule, vous devriez...

- Utiliser un seau et une éponge pour laver l'auto.
- Rincer avec un pistolet de distribution à fermeture automatique.

Si vous avez une piscine, il est préférable de...

- Utiliser un couvre-piscine.
- Vérifier si le matériel présente des fuites.
- Garder l'eau dans la piscine... ne pas la faire déborder.

Saviez vous que ?

Vous pouvez réduire votre consommation quotidienne d'eau jusqu'à...

- 65 % dans la salle de bain, soit 30 % chasse d'eau et 35 % bains et douches
- 10 % dans la cuisine
- 20 % pour la lessive
- 5 % pour le nettoyage

Si vous souhaitez en savoir plus sur les trucs visant à réduire votre consommation d'eau, consultez le site Internet d'Environnement Canada (www.ec.gc.ca) et choisir « L'eau » dans les liens éclairés.

Policiers honorés

20, 30 et même 40 ans de service

Le 24 mai dernier, la Ville de Longueuil organisait une cérémonie au cours de laquelle 76 policiers honorés ont reçu la Médaille de la police pour services distingués, décernée par le Gouverneur général du Canada.

Pour recevoir cette distinction, les policiers devaient avoir cumulé un minimum de 20 ans de service à temps plein au sein d'un ou de plusieurs corps de police. Durant cette période, ils devaient aussi avoir accompli leur travail de manière exemplaire et avoir une conduite irréprochable. En plus de cette médaille, certains récipiendaires ayant cumulé 30 et 40 ans de service ont également reçu une barrette pour chaque décennie supplémentaire de service.



François Laramée
Directeur des communications

Le nombre mensuel de visiteurs du site Internet de la Ville de Longueuil a atteint un sommet, pour ne pas dire un record en février 2006, alors que 91 375 internautes ont visité le www.longueuil.ca comparativement à 86 595 en octobre 2005.

Durant cette période, le nouveau rôle d'évaluation foncière a été la section la plus visitée du site. Il fallait s'y attendre, car à la suite du dépôt du nouveau rôle foncier plusieurs propriétaires étaient visiblement désireux de connaître leur nouvelle évaluation.

On ne sera pas surpris non plus que plusieurs citoyens aient consulté la section « budget et taxation », compte tenu des événements entourant l'adoption des budgets d'agglomération et de ville. Cet engouement témoigne de l'intérêt des citoyens envers les finances et, bien sûr, leur compte de taxes. Quant aux sections « Bibliothèques municipales » et « Loisir, culture et vie communautaire », elles demeurent parmi les plus fréquentées par les internautes.

Un sommet depuis quatre ans :

Plus de 90 000 internautes ont visité le www.longueuil.ca en février dernier

Le site Internet de la Ville de Longueuil est non seulement l'un des sites municipaux les plus achalandés de la province, mais il s'impose de plus en plus comme l'une des principales sources d'information sur les services et les activités de la Ville. Rappelons que le site compte environ 4 000 pages auxquelles contribuent plusieurs services municipaux et les arrondissements, sous la supervision du Service de la conception et de la production de la Direction des communications.

Grâce au soutien de la Direction des ressources informationnelles, la Direction des communications travaille à l'amélioration continue du site. Mis à jour quotidiennement, le www.longueuil.ca est un outil d'information et de référence fiable et accessible. C'est pourquoi il ne faudrait pas se surprendre d'atteindre 100 000 visiteurs avant la fin de l'année.



Parmi les 76 policiers honorés, trois avaient cumulé 40 ans de service. Le maire et président du conseil d'agglomération de Longueuil, Claude Gladu, et le directeur du Service de police, Richard Bélanger, leur ont remis les barrettes qui s'ajoutent à leur Médaille de la police pour services distingués. Au centre, de gauche à droite, Pierre Rheault, sergent, Lionel Bourdon, sergent, et Gilles Frigon, assistant-directeur.



Au cours de la cérémonie de la remise des médailles, les policiers d'apparat ont procédé à la parade officielle au son de la cornemuse, jouée par Maxime Langevin. Le sergent Denis Gervais dirigeait cette parade qui s'est terminée par le salut au directeur du Service de police, Richard Bélanger.

Hôtel de ville de Longueuil Comptoir de service ouvert

Le comptoir de service nouvellement aménagé dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Longueuil, situé au 4250, chemin de la Savane, est ouvert au public depuis le 15 mai dernier.

Les citoyens de Longueuil peuvent s'y présenter pour :

- acquitter leur compte de taxes au comptoir de perception;
- payer une contravention émise par le Service de police dans les trente jours de sa date d'émission;
- consulter en ligne le rôle d'évaluation;
- demander un formulaire de demande d'emploi;
- acheter les documents des appels d'offres publics en cours.

Pour toutes les questions relatives aux travaux publics, à l'urbanisme, aux permis, à l'inspection des bâtiments, au loisir, à la culture, à la vie communautaire, pour connaître les règlements en vigueur ou pour se procurer un bac de recyclage, les citoyens doivent se renseigner auprès de leur bureau d'arrondissement. Ils peuvent également payer leur compte de taxes au comptoir de perception de leur arrondissement.

Pour connaître les horaires détaillés des services municipaux, n'hésitez pas à consulter le bottin accessible dans le site Internet de la Ville de Longueuil (longueuil.ca/bottin).

Michel Desjardins

Maire suppléant

M. Michel Desjardins, conseiller municipal du district 1 dans l'arrondissement de Vieux-Longueuil, a été désigné maire suppléant du 1^{er} juin au 30 septembre lors de la séance du conseil de la Ville de Longueuil du 16 mai dernier. Le maire suppléant a pour fonction de remplacer le maire lorsque celui-ci ne peut être présent aux différentes rencontres de travail ou aux diverses activités officielles.



Place Charles-Le Moyne INFO-TRAVAUX



Les travaux vont bon train !

Les travaux de revitalisation de la Place Charles-Le Moyne, située à proximité de la station du métro Longueuil-Université-de-Sherbrooke, entrepris en mai par la Ville de Longueuil vont bon train, et ce, malgré la pluie de la fin mai.

La plus importante phase des travaux de 2006 pourrait s'échelonner jusqu'en octobre. Ils comprennent, notamment :

1. la reconfiguration de la bretelle d'accès menant au pont Jacques-Cartier depuis la rue Saint-Charles Ouest. Cette bretelle sera préservée, mais demeure temporairement fermée à la circulation jusqu'à l'automne pour permettre les travaux;
2. la réfection de la rue Saint-Charles Ouest, entre la place Charles-Le Moyne et le boulevard La Fayette, en trois voies de circulation dans chaque direction, dont une réservée aux autobus.

D'autres grandes étapes de ce projet d'envergure sont au calendrier des prochaines semaines, comme le redéploiement des aires de stationnement du secteur, la mise en chantier de l'Université de Sherbrooke à la fin juin ainsi que la relocalisation du dépose-minute au mois d'août prochain.



La circulation locale dans le secteur du métro et les services du Réseau de transport de Longueuil (RTL) sont maintenus pour toute la durée des travaux. Une signalisation est mise en place sur le réseau pour diriger les automobilistes vers les voies de contournement et le pont Jacques-Cartier.

Pour plus de renseignements sur les travaux de revitalisation de la Place Charles-Le Moyne :

■ Syntonisez les ondes du FM 103,3, entre 6 h et 9 h, pour les capsules Info Longueuil

FM 103,3
La radio **allumée**

INFO-TRAVAUX

Pour connaître l'évolution des travaux en cours sur le territoire de Longueuil, n'hésitez pas à consulter le site Internet ou à téléphoner.
www.longueuil.ca/travaux ☎ 450 463-7234

Invitation aux citoyens

**Soirée d'information sur le projet du boulevard Moïse-Vincent
Étude d'impact environnemental**

Le 19 juin à 19 h

Salle du conseil d'arrondissement
de Saint-Hubert

Complexe Cousineau
5245, boulevard Cousineau

Pour faciliter la traversée des personnes à déficience visuelle

Longueuil installe 40 signaux sonores

« La sécurité des citoyens est une préoccupation de premier plan pour Longueuil. Pour cette raison, nous avons procédé le plus rapidement possible à la mise aux normes de plusieurs intersections du territoire. Cette optimisation s'inscrit dans une approche globale d'amélioration de la qualité de vie et du bien-être des personnes non voyantes et à mobilité réduite, ceci conformément au *Plan de développement social et communautaire* », a déclaré le maire Claude Gladu.

Amorcée en février dernier, l'installation progressive des signaux lumineux à décompte numérique pour piétons et signaux sonores pour personnes non voyantes se poursuit sur le territoire de l'agglomération de Longueuil. Plus d'une dizaine d'intersections sont déjà fonctionnelles et au terme de l'opération, soit d'ici l'automne, près de 40 seront munies de ce nouveau dispositif. L'installation de ces signaux sonores s'intègre à la programmation des feux de circulation existants et doit se faire de façon à sécuriser les personnes à déficiences visuelles lors de leur traversée.



Cette implantation représente un investissement de près de un million de dollars. Elle fait suite à des demandes soumises par le Regroupement des aveugles et Amblyopes du Montréal Métropolitain (RAAMM) et l'Institut Nazareth et Louis-Braille (INLB) qui ont toutes été approuvées par le conseil de ville au printemps 2005.



Longueuil poursuit sa lancée !

Le développement immobilier connaît une croissance de 8 % en 2005

La valeur totale des permis de construction pour les secteurs commercial, industriel, institutionnel et résidentiel, a atteint 258,4 millions de dollars en 2005, soit une augmentation de 8 % par rapport à l'année précédente. « Ces résultats sont très encourageants et témoignent du potentiel de développement sur tout le territoire de la ville de Longueuil », a déclaré le maire de Longueuil, Claude Gladu.

C'est dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil que la croissance a été la plus importante, alors que les investissements dans le secteur résidentiel ont été deux fois plus élevés en 2005, passant de 72,9 millions en 2004 à 151,1 millions en 2005. La valeur des permis dans le secteur commercial a également connu une hausse considérable, atteignant plus de 21 millions de dollars en 2005, soit une augmentation de près de 50 %.

L'arrondissement de Greenfield Park a connu un développement résidentiel dynamique et une augmentation significative de la valeur des permis dans ce secteur avec des investissements de 22 % supérieurs à ceux de 2004.

Le développement immobilier se porte bien également dans l'arrondissement de Saint-Hubert, car les niveaux atteints en 2004 dans le secteur résidentiel ont été maintenus en 2005 avec plus de 36 millions d'investissements.

Valeur des permis de construction 2004 et 2005

	Résidentiel 2005	Résidentiel 2004	Total 2005 **	Total 2004 **
Greenfield Park	6 761 136 \$	4 400 208 \$	12 811 012 \$	12 045 458 \$
Saint-Hubert	36 117 085 \$	37 751 730 \$	60 406 845 \$	69 382 680 \$
Vieux-Longueuil	151 142 143 \$	72 932 798 \$	185 162 340 \$	156 333 029 \$
Total	194 020 364 \$	115 084 736 \$	258 380 197 \$	237 761 167 \$

** Total de la valeur des secteurs commercial, industriel, institutionnel et résidentiel.

Soyez prêts cet été et donnez de l'éclat à vos commerces, résidences et artères commerciales. Grâce à de petits gestes quotidiens et collectifs, vous parviendrez à embellir et à rendre plus accueillantes les rues commerciales. Ainsi, votre quartier demeurera un endroit animé et dynamique où il fait bon vivre !



Faites un C up d'éclat!

Revitalisation commerciale Longueuil encourage les gens d'affaires et les résidents à donner une cure de beauté à leur quartier. Voici quelques actions qui peuvent facilement être réalisées pour embellir votre secteur :

- Repérez les poubelles et les cendriers pour y jeter vos déchets lorsque vous déambulez dans les rues commerciales.
- Assurez-vous que vos sacs de déchets soient hermétiquement fermés et que vos matières recyclables soient bien placées dans votre bac pour éviter que le vent emporte vos déchets.
- Utilisez les passages piétonniers déjà aménagés pour éviter d'endommager les aménagements extérieurs.
- Contactez la ligne Info-graffitis, au 450 466-8184, lorsque vous repérez des graffitis. Des études ont prouvé qu'un graffiti enlevé, dans les heures ou les jours qui suivent son apparition, diminue les chances de récidive.

Les services des travaux publics réalisent des aménagements floraux aux intersections des artères commerciales et aux entrées de la ville, installent des poubelles et effectuent régulièrement le nettoyage des rues. Alors, joignez vos efforts pour embellir votre quartier !

Pour obtenir plus d'information concernant les artères commerciales, consultez le site Internet de Revitalisation commerciale Longueuil (www.revitalisationlongueuil.ca) ou téléphonez au 450 442-3111.



Le Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection Pour obtenir de bons conseils !

Permis de construction, un document essentiel... une garantie !

Saviez-vous qu'un permis de construction est requis pour :

- effectuer des travaux à votre résidence ou à votre établissement commercial, industriel ou institutionnel;
- installer une piscine, un spa ou tout autre bâtiment accessoire;
- aménager un espace de stationnement ou de chargement ?

Aménagement intérieur ou extérieur

À la suite de l'obtention de votre permis de construction ou de votre certificat d'autorisation, le Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection de votre arrondissement vérifiera la conformité des travaux par rapport aux différents règlements municipaux, provinciaux et fédéraux, et s'assurera que les normes ont été respectées. En voici quelques exemples :

- la conformité relative aux normes de construction pour un agrandissement, des rénovations ou une nouvelle installation;
- le respect des distances par rapport aux limites du terrain et du bâtiment principal;
- la superficie et la hauteur des bâtiments accessoires (cabanon, garage détaché, etc.);
- les matériaux de revêtement extérieur utilisés;
- la localisation des espaces de stationnement;
- l'installation d'équipement utilitaire tel que foyer intérieur, piscine, thermopompe, spa etc.;
- l'installation de réservoir de gaz propane ou d'huile à chauffage.



Le Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection veille ainsi au développement harmonieux de chaque quartier et permet le maintien d'une qualité de vie de tous les citoyens.

Quelques exceptions

Dans certains cas, aucun permis de construction ou certificat d'autorisation n'est exigé, mais vous devez toutefois respecter la réglementation en vigueur.

Ces exceptions concernent :

- l'installation d'un poteau et d'une corde à linge;
- l'emplacement pour le remisage de véhicules récréatifs, de remorque et de tout autre véhicule;
- l'installation d'un abri d'auto temporaire pour la période hivernale;
- la plantation d'arbres et d'arbustes.



Commerçants ou propriétaires d'une industrie

Soyez à votre affaire pour faire de bonnes affaires !

Saviez-vous qu'un certificat d'autorisation est requis pour :

- procéder à un changement d'usage ou de destination d'un immeuble résidentiel, commercial, industriel ou institutionnel;
- installer ou modifier une enseigne;
- abattre un arbre dans certains secteurs du territoire;
- effectuer un usage temporaire ?

Si vous souhaitez ouvrir une nouvelle entreprise ou en acquérir une existante, n'oubliez pas de vous procurer un certificat, car ce document vous sera d'une grande utilité, et ce, autant pour vous que pour la municipalité. En effet, en soumettant préalablement votre demande au Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection, ce document permettra, entre autres :

- de vérifier si l'usage (bureau, vente au détail, restaurant, mécanique automobile, etc.) est conforme au zonage de l'immeuble ou du secteur convoité;
- de fournir vos coordonnées qui seront transmises systématiquement au Service de sécurité incendie ou au Service de police qui pourront vous joindre rapidement en cas de sinistre ou de vol à votre établissement;
- d'inscrire votre entreprise dans la liste des entreprises situées sur le territoire de l'arrondissement.

De plus, n'oubliez pas de demander un permis d'affichage pour identifier votre entreprise et de vous informer des normes applicables à l'installation ou à la modification d'une enseigne (nombre et type d'enseigne).



Conseils judicieux pour les gens d'affaires

Vérifiez avant de vous engager

Si vous trouvez un local ou un bâtiment où vous souhaitez établir votre entreprise, il est préférable de faire inscrire à votre contrat, votre offre d'achat ou de location une clause stipulant que votre offre est conditionnelle à l'obtention d'un certificat d'autorisation pour l'usage demandé.

Si vous avez besoin d'aide

Démarrer une entreprise, c'est exigeant! Si vous avez besoin de soutien pour réaliser votre projet d'implantation, d'expansion ou d'innovation ou si vous cherchez une aide financière ou de la main-d'œuvre qualifiée, n'hésitez pas à consulter le site Internet de la Ville de Longueuil (longueuil.ca) et choisissez l'un des hyperliens suivants :

■ [Services aux entreprises](#)

■ [Liens utiles](#) et consultez la section [Économie et emploi](#)



Pour tout autre renseignement, vous pouvez joindre un représentant du Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection de votre arrondissement ou consulter la section des *Principaux règlements* du site Internet, en ayant soin de choisir votre arrondissement.

Greenfield Park ☎ 450 463-7043 • Saint-Hubert ☎ 450 463-7063 • Vieux-Longueuil ☎ 450 463-7083



La Fête du livre et de la lecture de Longueuil

Un rendez-vous jeunesse avec l'imaginaire des auteurs

Encore cette année, l'organisme La Fête du livre et de la lecture, la Ville de Longueuil et de nombreux partenaires ont réuni leurs efforts pour offrir une kyrielle d'activités. Plusieurs de celles-ci se sont déroulées dans les bibliothèques de Longueuil, mais le point culminant a été la Grande Fête qui s'est tenue à l'aréna Olympia, situé dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil.

Dans le cadre de cet événement, un concours annuel d'écriture collective « Un conte, une classe » est organisé afin de récompenser les élèves des écoles primaires de la Commission scolaire Marie-Victorin (CSVM) qui se sont distingués pour leurs qualités de conteurs et d'illustrateurs. Voici les lauréats 2006 :

- le groupe 103 d'Aline Charlebois, école Hubert-Perron pour « Zéro, c'est pas rien! »;
- le groupe 402 de Caroline Eles, école des Mille-Fleurs, pour « Une pierre, quatre héros, un sorcier »;
- le groupe 603 de Diane Tessier, école Pierre-Laporte, pour « Les aventures de Cracker »;
- le groupe 603 d'Emmanuelle Dupuis, école Tournesol, pour « Les vacances délirantes ».

Chacune de ces œuvres sera éditée et tirée à 100 exemplaires; les classes gagnantes ont mérité des bons d'achat de livres. En outre, des minibibliothèques ont été remises à trois classes des écoles Saint-Jude, des Mille-Fleurs et Hubert-Perron, qui ont participé au concours.

1 Le 3 avril dernier, le maire de Longueuil, Claude Gladu, procédait au dévoilement de la 8^e édition de la Fête du livre et de la lecture de Longueuil. Il était alors entouré de Martin Larocque, porte-parole de l'événement et également comédien, chroniqueur, conférencier et éditeur, François Blain, directeur du conseil d'administration de la Fête du livre et de la lecture, Lucie Désilets, présidente du conseil des commissaires de la Commission scolaire Marie-Victorin, Alain Boutin, directeur général de la Caisse Desjardins Pierre-Boucher et, à l'avant, deux jeunes de l'école primaire Hubert-Perron, représentant la classe gagnante de l'année 2005 qui a écrit l'œuvre collective intitulée « Comment le petit Noël est devenu le grand-père Noël », Vicky Tamasan et Alexandre Masson, sans oublier, la mascotte de l'événement, Jelitou.



2 Chantal Marcotte, de la Caisse Desjardins Pierre-Boucher, Gilles Grégoire, maire suppléant de la Ville de Longueuil, Suzanne Gagnon, commissaire à la CSMV, Robert Soulières, des Éditions Soulières, Martin Larocque, porte-parole, et Jelitou, la mascotte.



L'Arrondissement du Vieux-Longueuil honore ses bénévoles

Le 26 avril dernier, les bénévoles de carrière du Vieux-Longueuil ont été accueillis à la mairie d'arrondissement pour une célébration à l'occasion de la Semaine nationale de l'action bénévole. Lors de cette soirée, 44 personnes issues des conseils d'administration d'organismes reconnus ont été honorées pour leur contribution exemplaire au développement de la communauté.

Le président Jacques Goyette et la conseillère Nicole Béliveau, également présidente de la Fête des bénévoles, ont accueilli les récipiendaires et leurs invités. « Nous sommes heureux de témoigner notre haute reconnaissance aux femmes et aux hommes

du Vieux-Longueuil dont les efforts contribuent à améliorer la qualité de notre collectivité et la vie de nos concitoyens », a déclaré M. Goyette.

La Fête des fêtes

De plus, près de 1500 personnes se sont rassemblées au Centre sportif et communautaire le vendredi 26 mai dernier pour participer à la 24^e édition de la Fête des fêtes. Cette soirée annuelle de festivités est offerte aux bénévoles œuvrant au sein des conseils d'administration d'organismes reconnus de l'arrondissement.

3 Nombreux étaient les bénévoles honorés lors de la Semaine nationale de l'action bénévole. Leur nom est inscrit dans l'encadré ci-dessous.

Félicitations aux bénévoles de carrière 2006 !

Reconnaissance 5 ans

Johanne Benoît, Bernard Côté, Sylvie DesRoches, Guy Foucault, Helen Fullum, Monique Gagnon, Jean-René Gauthier, France Girard, Daniel Houle, Daniel Lacelle, Irène Lajoie, Guy Lecours, Claude Lefebvre, Jean-Marc Maheux, Diane Martel-Bariteau, Robin Marquis, Jacques Paquet, Michel Quesnel, Vincent Savaria, Jack Southworth, Lise Vallerand et Karl Vignola

Reconnaissance 10 ans

Yolande Béland, Marie-Paule Carrier, Fernand Corbeil, Lucie Couillard, Jean G. Curzi, Michel Gilbert, Guy Lauzon, Thérèse Rhéaume et Thérèse Toulouse

Reconnaissance 15 ans

Miriam Del Pozo, Cécile Fontaine, Michel Héroux, Gaby Houde, Louis Lemoine, Jean-Paul Messier et Hubert Montbriand

Reconnaissance 20 ans

Gérald Marcl et Marcel Shank

Reconnaissance 25 ans

Camille Tremblay

Reconnaissance plus de 25 ans

Lise Blais, Fleurette Bilodeau, Aline Caron



le
Festival
DES VIEUX MÉTIERS
DE LONGUEUIL

Du 1^{er} au 4 septembre



Le Festival des Vieux Métiers de Longueuil

revient au cœur du Vieux-Longueuil !

Cet événement culturel unique au Québec, présenté en partenariat avec la Ville de Longueuil, se déroulera de nouveau cet été sur la magnifique rue Saint-Charles, entre les rues Saint-Sylvestre et Saint-Thomas, au cœur du site patrimonial de l'arrondissement du Vieux-Longueuil. Ce sera l'occasion pour toute la famille de se replonger dans une atmosphère d'époque tout en profitant d'une foule d'activités gratuites offertes durant le long congé de la fête du Travail.

La vie, les gens et le plaisir d'autrefois

Les quelque 30 000 visiteurs attendus sont invités à faire un retour dans le temps à la fois enrichissant et des plus divertissants ! Les 100 artisans présents feront revivre les métiers domestiques et les ateliers de travail d'autrefois. De nombreuses démonstrations de savoir-faire et de techniques à l'aide d'outils traditionnels seront présentées pour le plus grand plaisir de la population : souffleur de verre, creuseur d'auge, sabotier, tresseuse de tapis ou de ceinture, fileuse, cadranier, sourcier, rémouleur, tonnelier, et plusieurs autres seront au rendez-vous, sans oublier la confection d'un tonneau de chêne de 450 litres et la fabrication de bardeaux de cèdre.



Animation, musique et événements traditionnels pour tous

Tout comme les artisans, les animateurs de rue auront revêtu leurs costumes d'époque. Ils inviteront petits et grands à s'initier à l'apprentissage de divers métiers traditionnels aux côtés d'artisans passionnés. Parmi ces métiers, il y a le filage à la branche, la confection de pain de ménage, le tressage de tapis, la découverte de danses québécoises, bretonnes et acadiennes. Des activités spécialement dédiées aux enfants seront également au programme, comme la découverte des deux plus vieux jouets au monde, le yoyo et la toupie, grâce à la participation des grands champions canadiens en la matière. Cela promet de nombreux moments de plaisir !

Pour les amateurs de grands rassemblements d'antan, deux messes seront célébrées à la cathédrale Saint-Antoine-de-Padoue et à la chapelle anglicane St. Mark où femmes, hommes et enfants seront invités à y assister avec gants et chapeaux aux influences des années 1900. Le crieur public annoncera le Prix Bibi et le Prix Galurin à celle et celui qui arboreront les plus jolis chapeaux.

Le Festival propose également d'autres activités à son programme. L'exposition sur les outils et celle sur les dentelles, la série de conférences portant sur l'histoire de Longueuil et les démonstrations culinaires réalisées par le chef du Castillon Holiday Inn de Montréal, monsieur Serge Caplette, en sont quelques exemples.

La Bretagne sera au rendez-vous !

Le Festival accueillera de la grande visite. Près d'une quinzaine d'artisans bretons se joindront aux artisans québécois pour partager leur savoir-faire et leurs traditions. Sept artisans et musiciens du Village Historique Acadien du Nouveau-Brunswick participeront également à la fête.

C'est un rendez-vous avec notre histoire ! Venez vous joindre à ces artisans passionnés du 1^{er} au 4 septembre 2006. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'horaire et les différentes activités, il suffit de téléphoner au 450 677-2125 ou de visiter le site Internet (www.vieuxmetiers.ca).

Saint-Hubert La Journée environnementale... un succès durable !

Les citoyens ont participé en grand nombre à la Journée de promotion environnementale offerte par l'Arrondissement de Saint-Hubert, le 13 mai dernier. Au cours de cette 6^e édition, plus de 600 végétaux et 300 sacs de compost ainsi que du paillis ont été généreusement distribués aux citoyens.



Stéphane Desjardins, président de l'Arrondissement, est entouré de citoyens.

Des centaines de visiteurs en ont profité pour recueillir des renseignements aux stands d'information. Les conférences et l'atelier de compostage ont également connu un franc succès et les tout-petits ont été ravis d'assister à la pièce de théâtre *Wo les moteurs !*

Ce succès a été atteint grâce à la collaboration de nombreux collaborateurs : Société d'horticulture et d'écologie de Saint-Hubert, Les Jardins communautaires écologiques de Saint-Hubert, le Service de police, les partenaires Pépinière Via inc. et Savaria.

350^e de Longueuil

Longueuil célébrera son 350^e anniversaire en 2007. Pour souligner cet événement de façon mémorable, un comité a été mis sur pied afin de préparer un programme de célébrations qui se dérouleront sur tout le territoire de la Ville de Longueuil. Pour plus de détails, surveillez les prochaines parutions du Ici Longueuil.

Les Convertibles

La Ville de Longueuil participe au projet *Les Convertibles* organisé par les *Journées de la culture* pour souligner leur 10^e anniversaire, à l'instar de huit municipalités au Québec. Ce projet consiste à jumeler des groupes de citoyens à un artiste professionnel pour convertir un autobus en œuvre d'art collective.

À Longueuil, c'est Ani Deschênes qui transformera l'autobus, fourni par le Réseau de transport de Longueuil (RTL), et d'ici quelques semaines, des professeurs du secondaire inviteront un élève à s'engager dans le processus de création. Une fois réalisées, toutes les œuvres-autobus seront rassemblées au Musée national des beaux-arts du Québec à la mi-septembre. L'autobus de Longueuil reviendra pour être exposée par Plein sud pour les *Journées de la culture* à Longueuil les 29, 30 septembre et 1^{er} octobre.

La Ville et ses arrondissements soutiennent ce projet d'envergure en collaboration avec Plein sud, le RTL et des enseignants de la Commission scolaire Marie-Victorin. Pour suivre l'évolution de l'œuvre-autobus de Longueuil, visitez le site Internet de Plein sud, centre d'exposition en art actuel (www.plein-sud.org).



Inspirée par le thème des relations entre les individus, Ani Deschênes, artiste professionnelle de Longueuil et enseignante en arts plastiques, réalisera la transformation de l'autobus. L'intérieur sera réaménagé pour créer des espaces propices aux rencontres et aux échanges. Les duos professeurs-élèves interviendront d'ici quelques semaines dans la réalisation de l'œuvre.

Famille et développement social et communautaire

Longueuil pose des gestes concrets

Plus de deux années de travail auront été nécessaires pour rendre concrètes les démarches du Plan de développement social et communautaire et de la Politique familiale. Au cours de cette période, la Ville de Longueuil a organisé plusieurs rencontres avec les acteurs du milieu ainsi que des consultations publiques auprès de la population longueuilloise.

Le Plan de développement social et communautaire mis en œuvre

Plus de 200 personnes provenant des milieux communautaire, municipal, scolaire et de la santé ont participé à la réalisation de ce plan qui vise à contribuer à l'amélioration continue de la qualité de vie de la population de Longueuil. Il est basé sur des valeurs fondamentales telles que l'égalité, l'équité et la justice sociale. En plus de représenter l'aboutissement d'une démarche rigoureuse et concertée avec le milieu, ce plan fera dorénavant partie intégrante des décisions politiques en faveur des citoyennes et des citoyens.

Dès le 28 juin 2006, le comité de mise en œuvre devra déposer un rapport à la commission des loisirs, des sports et du développement communautaire qui comprendra un calendrier triennal de réalisation des actions, qui s'échelonnent de 2007 à 2009.

La Politique familiale est adoptée et dévoilée

Profitant de la *Semaine québécoise des familles*, la Ville de Longueuil a adopté et dévoilé sa *Politique familiale* et son plan d'action le 16 mai dernier. Cette démarche d'envergure aura réuni autour d'un projet commun une centaine d'acteurs issus des milieux communautaire, institutionnel et des affaires.

La *Politique familiale* et son plan d'action regroupent un ensemble d'orientations et de valeurs qui visent à créer un cadre de vie favorable à l'épanouissement des 40 000 familles de Longueuil. Cinq grands objectifs doivent être atteints d'ici décembre 2006, soit la formation d'un comité de mise en œuvre de la politique familiale et de son plan d'action, l'élaboration d'un plan d'action triennal, la définition des processus d'accompagnement des services municipaux, la définition des règles de partenariat et la mise en place de mécanismes de suivi.



Lors du lancement officiel du Plan de développement social et communautaire (PDSC) qui s'est déroulé le 3 mai dernier, le maire de Longueuil, Claude Gladu, était accompagné des membres du comité de mise en œuvre (de gauche à droite), Jacques Archambault, chef du Service du développement et de la concertation loisir, culture et vie communautaire (SDCLCVC), Manon D. Hénault, conseillère municipale dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil et membre du comité exécutif responsable du dossier de développement social, Maryse Drouin, directrice de la Corporation de développement communautaire de Longueuil, Martin Turbide, représentant de la Corporation de développement communautaire de Champlain, M. Gladu, Danielle Lavigne, présidente du ROC 4M, Nicole Béliveau, conseillère municipale dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil et présidente de la commission des loisirs, des sports et du développement communautaire, et Georges Bertrand, chef de division au SDCLCVC et coordonnateur du comité de mise en œuvre du PDSC.



Photo prise quelques minutes avant l'adoption de la Politique familiale par le conseil de ville : Marie-Lise Sauvé, présidente du conseil, et Johane Fontaine-Deshais, présidente du comité d'orientation de la Politique familiale et conseillère municipale, étaient entourées de quelques participants des travaux d'élaboration de la politique, soit Jacques Fraser, Natasha Lord et Patrick Martineau avec leurs quatre enfants, ainsi que Karine Chénard et Serge Lord, également accompagnés de leurs quatre enfants.



La route des vacances passe par Longueuil

Si vous prévoyez prendre vos vacances à Longueuil ou si vous hébergez des amis ou de la famille de l'extérieur au cours de l'été, soyez rassurés, vous ne risquez pas de vous ennuyer ! En effet, les arrondissements de la Ville de Longueuil vous proposent une multitude d'activités culturelles, patrimoniales, sportives et de plein air.

Des événements à profusion !



Longueuil sera très festive et colorée cet été grâce aux nombreux événements qui y seront organisés. Fêtes, festivals et spectacles en plein air : tout a été prévu pour vous divertir. N'hésitez pas à consulter, et surtout à conserver, la présente édition du *Ici Longueuil*, car elle contient toute la programmation.

Réseau récréatif



Le territoire de l'agglomération de Longueuil est doté de plus de 300 parcs qui peuvent être découverts grâce aux 250 kilomètres de pistes cyclables. En plus des deux parcs nationaux, vous pourrez accéder à trois parcs majeurs qui représentent des lieux de conservation de la nature où vous pourrez exercer vos activités de plein air préférées : vélo, marche et observation de la faune. Il s'agit des sites suivants : le Parc régional de Longueuil, le parc Marie-Victorin et la Promenade René-Lévesque, qui sont situés dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil, et le Parc de la Cité de l'arrondissement de Saint-Hubert.

Les amateurs de golf peuvent aussi profiter du golf municipal du Parcours du Cerf, comprenant deux circuits de 18 trous, un lieu prestigieux accessible aux golfeurs et golfeuses de toutes catégories. C'est avec enchantement que l'on vient découvrir ce havre de verdure exceptionnel.

Le charme des sites patrimoniaux

Profiter du beau temps pour flâner dans les sites patrimoniaux ou pour déambuler sur les artères commerciales afin de découvrir de nouveaux restaurants et profiter de l'animation des quartiers peut être une activité des plus agréables !

Si vous préférez vous laisser guider, la Société d'histoire de Longueuil et la Société historique et culturelle du Marigot organisent des visites du site patrimonial du Vieux-Longueuil où plusieurs monuments et sculptures d'intérêt ont été répertoriés.

L'agrotourisme

Pourquoi ne pas terminer la saison estivale par une cueillette de pommes et de citrouilles ? Cette activité familiale vous est offerte chez vous, au Verger de la Savane, situé dans l'arrondissement de Saint-Hubert. Il n'est pas nécessaire de réserver, le verger est accessible sept jours par semaine, de 9 h à 17 h 30, de la fin août jusqu'au début novembre.

Finalement, n'oubliez pas le Marché des saveurs de l'Union des producteurs agricoles (UPA). Cette boutique regorge de produits du terroir et vous offre de l'information sur l'agriculture québécoise, en mettant l'accent sur les spécificités régionales et les différents secteurs de production agricole. L'UPA organise également vers la mi-septembre de chaque année une journée portes ouvertes au cours de laquelle sont organisées des visites des fermes du Québec. Ne manquez pas ça !

Information touristique

Le Bureau d'information touristique de Longueuil a reçu plus de 8 000 visiteurs en 2005. Ouvert toute l'année, ce bureau augmente ses heures d'ouverture durant la période estivale :

**Ouvert tous les jours de la semaine
Du dimanche au samedi de 9 h à 19 h
À partir du 24 juin jusqu'au
4 septembre**

Cet horaire est assuré grâce, entre autres, à l'embauche d'étudiants et à la contribution financière annuelle de la Ville de Longueuil. C'est d'ailleurs le seul bureau à avoir reçu l'accréditation de bureau d'information touristique de Tourisme Québec sur le territoire de Longueuil.



Bureau d'information touristique de Longueuil

205, chemin de Chambly
Longueuil (Québec) J4H 3L3

☎ 450 670-7293

Si vous souhaitez découvrir les différents charmes de Longueuil cet été, consultez le plan récréotouristique publié sur la couverture arrière de la présente édition du *Ici Longueuil* ou visitez la section *Visiter Longueuil* du site Internet de Longueuil (longueuil.ca/visiter).



À vélo comme en auto

Il y a des règles à respecter

Chaque année, depuis 1999, 2 800 cyclistes en moyenne ont été victimes d'accidents au Québec. Malgré une diminution des décès au cours de la même période, le nombre de blessés graves est estimé à environ 200 par année.

Faut-il le rappeler? Les cyclistes ont les mêmes droits et les mêmes obligations que les automobilistes. Cependant, trop de cyclistes l'ignorent ou n'en tiennent pas compte. Des études démontrent que la négligence et la distraction sont en cause dans la majorité des accidents.

La sécurité à vélo commence par le respect du Code de la sécurité routière et par l'adoption de comportements préventifs.

Ouvrir l'œil, écouter et s'assurer d'être vu, c'est important!

Les automobilistes doivent partager la route

Un cycliste se sentira davantage en sécurité si un automobiliste prend la peine de le contourner. Pour le dépasser sans danger, l'automobiliste doit s'assurer d'avoir assez d'espace et, si nécessaire, emprunter la voie de gauche. Tout geste courtois incite à une réponse courtoise.



Une vingtaine de policiers patrouilleront le réseau cyclable et les parcs cet été.

Les cyclistes doivent respecter la signalisation

Soumis aux mêmes règles de la circulation que les conducteurs de véhicules motorisés, les cyclistes doivent se conformer aux règles du Code de la sécurité routière, à savoir :

- Ne pas s'engager à contresens sur une voie à sens unique. Cette manœuvre très dangereuse augmente les risques d'accidents.
- Attendre le feu vert avant de repartir, et ce, même si la voie est libre. Le feu rouge et le panneau d'arrêt commandent une immobilisation complète de votre bicyclette.
- Rouler dans le sens de la circulation et à l'extrême droite de la chaussée, car les risques d'accidents sont beaucoup plus grands si le cycliste roule en sens inverse.
- Emprunter les voies cyclables, car elles constituent un moyen sûr d'éviter la circulation dense, particulièrement en milieu urbain.

Ces conseils ont été extraits du site Internet de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ). Pour obtenir plus de renseignements relativement à la sécurité routière, et ce, autant pour les cyclistes que pour les piétons ou les automobilistes, n'hésitez pas à visiter la section *Prévention* (www.saaq.gouv.qc.ca/prevention).

De plus, au cours des mois de mai et juin de chaque année, le Service de police offre un programme de prévention sur la sécurité à vélo aux écoles primaires, pour les élèves du 2^e cycle, ainsi qu'aux jeunes de camps de jour.

☎ 450 463-7100, poste 3184



Des balades sur le fleuve

Bateau-passeur Le Longueuil V

Promenade René-Lévesque vers l'île Charron et le parc national des Îles-de-Boucherville
☎ 514 871-VELO (871-8356) et www.navark.ca

Horaire des traversées

- **Du 20 mai au 23 juin**
Samedi, dimanche et jours fériés
- **Du 24 juin au 4 septembre**
Mercredi au dimanche et jours fériés
- **Du 5 septembre au 9 octobre**
Samedi, dimanche et jours fériés seulement

Tarifs aller et retour

- **Bateau et accès au parc national des Îles-de-Boucherville**
3,50 \$/adulte • 2 \$/6 à 17 ans
- **Bateau seulement**
2 \$ • gratuit/enfant de moins de 6 ans accompagné d'un adulte
- **Croisières historiques et soupers**
croisières offerts dès le 25 juin

Quais d'embarquement

Extrémité est de la promenade René-Lévesque près du pont-tunnel Louis-Hippolyte-La Fontaine

- Départ de Longueuil de 10 h à 17 h (à l'heure juste)
- Départ de l'île Charron de 10 h 30 à 17 h 30 (à la demie de chaque heure)

Navette fluviale Longueuil — Montréal

☎ 450 442-9575 ou 514 281-8000

Horaire des traversées

- **Du 20 mai au 18 juin**
Samedi, dimanche et jours fériés de 11 h à 19 h
- **Du 19 juin au 27 août**
Lundi au jeudi de 11 h à 19 h
Vendredi, samedi, dimanche et jours fériés de 10 h à 23 h
- **Du 28 août au 9 octobre**
Samedi, dimanche et jours fériés de 11 h à 19 h

Tarif aller simple

5 \$ • gratuit/enfant de moins de 5 ans accompagné d'un adulte

Quais d'embarquement

- Départ à l'heure juste du Port de plaisance Réal-Bouvier, parc Marie-Victorin
- Départ à la demie de chaque heure du quai Jacques-Cartier, Vieux-Port de Montréal



1 Bateau-passeur Le Longueuil V

2 Navette fluviale Longueuil - Montréal



Bernard (Bernie) Constantini

Président de l'Arrondissement de Greenfield Park

Pour vous offrir le meilleur service au meilleur coût!

Je profite de l'occasion pour vous annoncer la nomination de la nouvelle directrice de l'Arrondissement de Greenfield Park. Il s'agit de Mme Lise Angers qui cumule la même fonction à l'Arrondissement de Saint-Hubert, poste qu'elle occupe depuis octobre 2004.



Lise Angers
Directrice des
arrondissements de
Greenfield Park et
de Saint-Hubert

Les arrondissements de Greenfield Park et de Saint-Hubert étant géographiquement limitrophes et administrativement complémentaires, les autorités municipales ont fait le choix de nommer une seule personne à la tête de ces deux arrondissements. Cette décision reflète encore une fois le souci de rationalisation et d'optimisation des ressources prônées par les autorités.

Les deux conseils d'arrondissement travailleront de concert avec Mme Angers pour continuer d'offrir le meilleur service au meilleur coût possible, en situant d'emblée le service aux citoyens au cœur de leurs décisions et de leurs préoccupations.

Mme Angers œuvrait dans le milieu municipal depuis déjà plusieurs années, plus précisément à Boucherville, à titre de directrice d'arrondissement. Cet engagement envers les services aux citoyens lui permettra d'accomplir ses nouvelles fonctions avec distinction et c'est avec

enthousiasme que Mme Angers a accepté de relever ce nouveau défi. Mes collègues du conseil se joignent à moi pour lui souhaiter la bienvenue.

Par ailleurs, pour agrémenter vos beaux jours de l'été, le Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire vous a concocté une belle programmation qui saura sûrement vous plaire. Trois pages de la présente édition du *Ici Longueuil* sont consacrées aux festivités du 1^{er} juillet ainsi qu'aux concerts et spectacles en plein air, sans oublier les activités aquatiques et sportives. Conservez-la précieusement !

Les membres du conseil d'arrondissement et moi-même vous invitons à participer en grand nombre aux activités estivales et à venir célébrer avec nous la fête du Canada.

Bon été !



Greenfield Park

Congés fériés

À l'occasion de la fête nationale, de la fête du Canada et de la fête du Travail, les services administratifs de l'Arrondissement seront fermés les 23 juin, 30 juin et 4 septembre.

Horaire estival

Du 26 juin au 1^{er} septembre inclusivement, le bureau d'arrondissement de Greenfield Park, situé au 156, boulevard Churchill, sera ouvert :

Du lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h 30 et le vendredi de 8 h 30 à 12 h

L'arrosage... à certaines heures

Du 1^{er} juin au 31 août, les propriétaires peuvent arroser leur pelouse trois soirs par semaine, soit :

- les mercredis, vendredis et dimanches de 19 h à 22 h pour ceux dont l'adresse est paire;
- les mardis, jeudis et samedis de 19 h à 22 h pour ceux dont l'adresse est impaire.

Dans le cas d'une nouvelle pelouse ou de semences, l'arrosage est permis en tout temps. Il est toutefois obligatoire d'obtenir préalablement un permis au coût de 25 \$.

Renseignements : **450 463-7043**

Des nouvelles de la bibliothèque

L'heure du conte en pyjama

Dans le cadre de la *Fête du livre et de la lecture*, les tout-petits étaient invités à participer à l'activité « L'heure du conte en pyjama ». Pour l'occasion, un livre en français et un livre en anglais avaient été choisis.

La conseillère, Mireille Carrière, et le président de l'Arrondissement, Bernard Constantini, en ont profité pour venir saluer les tout-petits à la bibliothèque et participer à cette activité spéciale. Tous les participants ont grandement apprécié « L'heure du conte en pyjama » et ont promis de revenir l'année prochaine !



Le président de l'Arrondissement, M. Constantini, entouré d'enfants et de la mascotte Jelitou lors de sa participation à L'heure du conte en pyjama.

➤ SÉANCES DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

Le lundi 10 juillet et le mardi 5 septembre à 19 h
Salle du conseil du bureau d'arrondissement
156, boulevard Churchill

Les citoyens peuvent y assister et profiter du droit de parole qui leur est accordé au début de chaque séance. Les procès-verbaux des séances sont également disponibles dans le site Internet (longueuil.ca).

Greenfield Park

GRATUIT

Activités familiales dans les parcs

Du 26 juin au 18 août
Animation pour les jeunes
de 6 à 12 ans

Venez vous amuser en participant aux activités de terrains de jeux avec des moniteurs super dynamiques. Des activités sportives, de plein air et de bricolage sont offertes gratuitement et aucune inscription n'est requise. On vous attend en grand nombre !

Horaire et endroits :

Jour	9 h 30 à 11 h 30	13 h à 16 h
Lundi	Pierre-Laporte	René-Veillet
Mardi	Jubilee	Pierre-Laporte
Mercredi	René-Veillet	Jubilee
Jeudi	René-Veillet	Jubilee
Vendredi	Jubilee	Pierre-Laporte

Renseignements : 450 463-7045, option 4

Journées AquaSplash



Activités spéciales de 13 h à 17 h

Participez à la grande fête des *Journées AquaSplash* : animation par les sauveteurs, musique, surprises et beaucoup de plaisir.

Le lundi 7 août – Piscine Pierre-Laporte

Le mardi 8 août – Piscine René-Veillet

Le jeudi 10 août – Piscine Jubilee

Activités à la piscine

Du 27 juin au 15 août
Tous les mardis de 19 h à 20 h 30

Venez vous amuser en famille en participant aux activités aquatiques du mardi soir. De l'animation endiablée, des jeux loufoques, de la musique et des concours.

Le 27 juin – Piscine Jubilee

Le 4 juillet – Piscine René-Veillet

Le 11 juillet – Piscine Pierre-Laporte

Le 18 juillet – Piscine Jubilee

Le 25 juillet – Piscine René-Veillet

Le 1^{er} août – Piscine Pierre-Laporte

Le 8 août – Piscine Jubilee

Le 15 août – Piscine René-Veillet

Le 24 juillet : Noël des baigneurs

Participez en grand nombre au Noël des baigneurs, le lundi 24 juillet de 13 h à 17 h. Cette activité aura lieu dans l'ensemble des piscines de l'arrondissement. Invitez vos parents et vos amis à venir célébrer Noël sous le soleil !

Le jeudi sera la soirée des défis familiaux

Le 13 juillet – Parc René-Veillet – Mini-golf

Le 10 août – Parc Pierre-Laporte
Atelier de cirque

Horaire des piscines

Du 23 juin au 20 août • Tous les jours de 13 h à 17 h et 18 h à 20 h

L'accès aux piscines de l'arrondissement de Greenfield Park est gratuit pour tous les résidents de la ville de Longueuil. Les enfants de 6 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

Horaire des pataugeoires

Du 23 juin au 20 août

■ Du lundi au vendredi de 10 h à 12 h, de 13 h à 17 h et de 18 h à 20 h

■ Les samedis et dimanches de 13 h à 17 h et de 18 h à 20 h

Adresses des piscines

Piscine Jubilee et pataugeoire
753, rue Barden, près de la rue Sexton
☎ 450 466-8146

Piscine Pierre-Laporte et pataugeoire
185, rue Empire, près de l'aréna
☎ 450 466-8145

Piscine René-Veillet et pataugeoire
1050, rue Park Lane
☎ 450 926-5603

Concerts en plein air

Du 28 juin au 16 août • Tous les mercredis à 19 h

Les concerts sont présentés au parc de la bibliothèque. En cas de pluie, ils auront lieu à la salle Jubilee de l'aréna Cynthia-Coull, 195, rue Empire. Apportez votre chaise de jardin !

Le 28 juin



Hommage à
Frank Sinatra

Le 26 juillet



Perry Canestrari
en duo

Le 2 juillet



Spécial de la
fête du Canada

Le 2 août



Trio de musique
argentine

Le 5 juillet



Hommage à
Charles Aznavour

Le 9 août



Moonglow Jazz
trio

Le 12 juillet



Trio de musique
Tzigane

Le 16 août



Trio de musique
cubaine

Le 19 juillet



Mario Langis

Films en plein air

Du 3 juillet au 7 août • Tous les lundis vers 20 h

Les présentations cinématographiques débutent dès que la noirceur le permet, soit vers 20 h. En cas de pluie, les représentations sont annulées.

Le 3 juillet

The Bench Warmers (en anglais)
Parc René-Veillet

Le 24 juillet

RV (en anglais)
Parc Pierre-Laporte

Le 10 juillet

Ice Age 2 (en anglais)
Parc Pierre-Laporte

Le 31 juillet

Zathura (en français)
Parc René-Veillet

Le 17 juillet

She's the Man (en anglais)
Parc René-Veillet

Le 7 août *

Aquamarine (en français)
Parc Pierre-Laporte

* Si pluie, film présenté à la salle Jubilee à 19 h.

Fête du CANADA

AU PARC PIERRE-LAPORTE



*Venez en grand nombre...
c'est à Greenfield Park que ça se passe !*

Chaque année, l'Arrondissement de Greenfield Park est fier d'offrir à ses citoyennes et ses citoyens une journée de festivités pour souligner la fête du Canada. Venez nous rencontrer ce samedi 1^{er} juillet pour assister à une foule d'activités : défilé, jeux gonflables, amuseurs publics, spectacles et animation. De quoi plaire à toute la famille et vivre une journée inoubliable !

Programmation de l'après-midi

À 12 h 30

Défilé

■ Départ du Centre René-Veillet, 1050, rue Park Lane

■ Arrivée vers 14 h au parc Pierre-Laporte, 193, rue Empire

Le trajet sera le suivant : Park Lane, Bellevue Nord, Adam, Auguste, Lawrence, Campbell, Miller, Empire. Plusieurs groupes musicaux seront présents et d'autres surprises vous y attendent.

À 14 h

Cérémonie d'ouverture

■ Levée du drapeau

■ Coupe du gâteau

■ Hymne national par la chorale de la Mosaïque

■ Du plaisir en famille !

De 14 h 30 à 17 h 30

Animation pour enfants

■ Jeux gonflables

■ Amuseurs publics

■ Maquillage

À 16 h 30

Spectacle familial

Le magicien Marc Tardif vous étonnera par sa présentation.

De 17 h 30 à 19 h 30

Représentations des organismes du milieu

Les groupes *Scream Dance Company*, *Seaway Swingers Square Dance Club* and *Cameron School of Dance* vous offriront une démonstration de leurs multiples talents.

À compter de 19 h 45

Spectacles et animation

■ 19 h 45 et 21 h 15

Le groupe Barock

■ 21 h 15 et 21 h 22

Spectacle Laser

21 h 30 et 22 h

Le groupe Vets

■ 22 h et 22 h 07

Spectacle Laser

■ 22 h 15 et 23 h

Le groupe Vets

■ 23 h et 23 h 07

Spectacle Laser

Nouveauté

Autres renseignements

Toutes les activités du 1^{er} juillet sont gratuites à l'exception des dégustations et des consommations.

Interdictions

■ Aucun contenant de verre ne sera toléré.

■ Toute boisson alcoolisée achetée ailleurs sera confisquée.

■ Aucun animal n'est permis sur le site.

Ces interdictions ont pour but d'assurer la sécurité du public et le bon déroulement des festivités sur le site.

Merci de votre collaboration !

Greenfield Park

Expositions à la bibliothèque



Jusqu'au 15 juillet

**Exposition des photos
du Club Arémac**



Du 27 juillet au 26 septembre

**Exposition des œuvres de l'artiste
Michel Chaput**

Avis de recherche

La Direction des ressources humaines de la Ville de Longueuil est à la recherche de préposés aux traverses d'école, sur appel, pour l'Arrondissement de Greenfield Park. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae ou remplir un formulaire de demande d'emploi à l'Arrondissement de Greenfield Park le plus rapidement possible. Les renseignements concernant ce poste sont disponibles au bureau d'arrondissement, situé au 156, boulevard Churchill, à Greenfield Park.

Info-Loisirs

L'Info-loisirs sera livré par la poste à toutes les résidences de Greenfield Park les 9 et 10 août prochain. Les inscriptions aux activités sportives et socioculturelles s'effectueront du 18 août au 8 septembre.

Greenfield Park

Festival M.A.G.H.



Le 9 avril dernier, la conseillère Mireille Carrière et le conseiller Robert Myles ont participé à la remise de médailles du Festival M.A.G.H. qui avait lieu à l'aréna Cynthia-Coull.

Tournoi de balle molle

Du 10 au 13 août
Au parc Pierre-Laporte

L'Association de balle molle de Greenfield Park et du Centre Mackay tiendra son 22^e tournoi annuel du 10 au 13 août inclusivement au parc Pierre-Laporte, 193, rue Empire.

Ce tournoi est organisé en mémoire d'un jeune citoyen de Greenfield Park qui est décédé à l'âge de 21 ans de la dystrophie musculaire. L'argent amassé ira au profit du Centre Mackay, une école pour les enfants souffrant d'handicaps physiques afin de leur permettre de faire des activités parascolaires telles que des sorties éducatives et divertissantes.

Nous vous invitons à venir vous amuser avec nous tout en profitant de l'occasion pour soutenir une bonne cause ! Souhaitons que le succès de cette édition dépasse encore une fois celui des années antérieures.

Renseignements :
Wade Wilson, au **450 656-0922**



Cours de tennis pour débutant

Enfants et adultes

Deux sessions de cours de tennis pour débutants sont offertes sur la base de « premier arrivé, premier servi ». En cas de pluie, l'instructeur déterminera la date de reprise du cours. Vous devez avoir votre raquette.

Choix de session

■ 4 juillet au 13 juillet

■ 1^{er} août au 10 août

Les cours ont lieu les mardis, mercredis et jeudis.

Catégorie (débutant) et coûts

■ Enfants (6 à 14 ans) 16 h à 17 h 30 30 \$/session

■ Adultes (15 ans et plus) 17 h 30 à 19 h 50 \$/session

Vous devez remplir la fiche d'inscription ci-dessous, libeller votre chèque à l'ordre des Camps AES et transmettre le tout à l'adresse suivante : 5660, chemin de Chambly, bureau 204 Saint-Hubert (Québec) J3Y 7E5

Renseignements : Camps AES, au **450 678-6290**

Inscription au hockey

Par la poste

Faire parvenir le formulaire ainsi que deux chèques à l'ordre de l'AHMPG qui seront datés du 30 juillet 2006 et du 15 septembre 2006. Le tout devra être transmis au plus tard le 30 juillet à l'adresse suivante : 565, rue Louis-Lamarre Greenfield Park (Québec) J4V 3N3

En personne à l'aréna Cynthia-Coull

Le jeudi 15 juin de 19 h à 20 h 30

Le samedi 17 juin de 10 h à midi

Le jeudi 13 juillet de 19 h à 20 h 30

Le samedi 15 juillet de 10 h à midi

Coûts de l'inscription

Pré-novice ... né entre le 1^{er} octobre 1999 et le 30 septembre 2002 ... 150 \$

Novice né entre le 1^{er} octobre 1997 et le 30 septembre 1999 ... 230 \$

Atome né entre le 1^{er} octobre 1995 et le 30 septembre 1997 ... 240 \$

Pee-wee né entre le 1^{er} octobre 1993 et le 30 septembre 1995 ... 250 \$

Bantam né entre le 1^{er} octobre 1991 et le 30 septembre 1993 ... 275 \$

Midget né entre le 1^{er} janvier 1989 et le 30 septembre 1991 ... 290 \$

Escompte familial : 20 \$ de rabais pour chaque enfant additionnel

Très important

Veillez joindre au formulaire d'inscription une copie d'une preuve de résidence s'il s'agit d'une première inscription à l'Association du hockey mineur de Greenfield Park. Pour les enfants des catégories novice à midget, seule une copie du dernier bulletin scolaire sera acceptée.

■ Les demandes d'inscription reçues après le 15 août 2006 seront inscrites sur une liste d'attente selon l'ordre de réception.

■ Au besoin, la direction se réserve le droit de limiter le nombre de joueurs dans chacune des divisions.

■ Frais de 10 \$ pour les chèques sans provision.

■ Aucun remboursement après le 31 octobre 2006.

Renseignements : Kim Simmonds, au **450 443-6166**

FICHE D'INSCRIPTION : HOCKEY • TENNIS

Choix de session (s'il y a lieu) : _____ Catégorie : _____

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____ Code postal : _____

Téléphone/résidence : _____ Téléphone/travail : _____

Courriel : _____ Sexe : ☐ F ☐ M

Date de naissance : _____ N° d'assurance maladie : _____

Nom du tuteur/payeur : _____ Téléphone : _____

À remplir en lettres moulées. Un formulaire et un chèque par participant.

Veillez cocher l'activité à laquelle vous vous inscrivez et transmettez votre fiche d'inscription accompagnée de votre chèque ou autre document requis à l'organisme concerné :

☐ HOCKEY

AHMPG
565, rue Louis-Lamarre
Greenfield Park (Québec)
J4V 3N3

☐ TENNIS

Camps AES
5660, chemin de Chambly,
bureau 204
Saint-Hubert (Québec) J3Y 7E5



Stéphane Desjardins

Président de l'Arrondissement de Saint-Hubert



Vivement l'été et sa programmation éclatante !

Nous sommes fiers de vous annoncer d'excellentes nouvelles qui vous aideront à planifier vos activités estivales en famille. En effet, l'Arrondissement de Saint-Hubert offrira gratuitement les activités libres extérieures, telles que la baignade et le tennis, et ce, à compter du 22 juin prochain.

Par ailleurs, les mordus du soccer pourront se réjouir, puisque deux nouveaux terrains synthétiques seront bientôt aménagés aux parcs Marcel-Simard et Pierre-Laporte. Voilà une autre belle initiative de l'Arrondissement pour rendre les activités de loisir toujours plus accessibles !

En plus de ces nouveautés, nous vous annonçons que le Parc de la Cité sera encore une fois l'hôte de la fête nationale, le 24 juin. Au fil des ans, cet événement est devenu l'un des plus courus de la Montérégie et compte parmi les plus grandes fêtes nationales organisées au Québec. Il s'agit d'un rendez-vous à ne pas manquer pour tous ceux et celles qui veulent voir les grands noms de la scène québécoise et encourager la relève. Au programme : Yann Perreault et Les Trois Accords.

Le Parc de la Cité sera également le lieu où se tiendront plusieurs autres activités tout au cours de l'été. Premièrement, tous les jeudis du mois de juillet, vous pourrez vous installer confortablement sous le préau afin d'assister gratuitement aux *Jeudis shows jeunesse* offerts par de jeunes musiciens de différentes influences musicales. Pour les cinéphiles, les vendredis 4 et 11 août seront des dates à inscrire à l'agenda alors que des films seront présentés en soirée devant le grand écran.

Les *Sorties de famille* reviennent également vous divertir les mercredis du mois de juillet : magie, percussions, univers du Far West et



musique africaine. L'exotisme se poursuit avec le *Festival de Tumbuku*, les *Transarts africains* qui vous offre, du 16 au 18 juin, un voyage musical et culturel unique sur la Rive-Sud.

En terminant, je suis heureux d'annoncer deux nouveaux événements offerts aux citoyens. Tout d'abord, un symposium de peinture et de sculpture, *L'Art en fête*, les 4, 5 et 6 août à l'Église de Saint-Hubert où plus de 80 artistes venant de partout au Québec exposeront leurs œuvres. Ensuite, ne manquez pas *Le lac en fête*, le samedi 19 août. Les détails de la programmation seront disponibles dans le prochain *Info-Loisir* automne 2006, distribué les 2 et 3 août prochain.

Pour obtenir tous les détails des événements estivaux, je vous invite à consulter votre *Info-Loisir* été 2006, disponible au bureau de l'arrondissement et dans le site Internet de Longueuil (longueuil.ca), sous la section « À surveiller » de la page d'accueil de l'Arrondissement.

Je souhaite à tous les citoyens et citoyennes un été chaud et ensoleillé ainsi que de bonnes et heureuses vacances !

Saint-Hubert

Le lac en fête

Grande fête familiale au Parc de la Cité

Le samedi 19 août de 10 h à 17 h

L'Arrondissement de Saint-Hubert convie tous les citoyens et citoyennes ainsi que leurs enfants à venir célébrer à l'occasion de sa grande fête familiale : *Le lac en fête* !

Dès 10 h, il y aura de l'animation et des activités variées telles que déjeuner-croissant, jeux gonflables, amuseurs publics, maquillage, train miniature et spectacles. Un rendez-vous estival à ne pas manquer !

Tous les détails de la fête seront publiés dans le prochain *Info-Loisir* distribué les 2 et 3 août.

Renseignements : Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire, **450 463-7065**



➤ SÉANCES DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

Lundis 3 juillet et 14 août à 19 h 30
Salle du conseil d'arrondissement
Complexe Cousineau
5245, boulevard Cousineau

Les citoyens peuvent y assister et profiter du droit de parole qui leur est accordé à la fin de chaque séance. Les procès-verbaux des séances sont également disponibles dans le site Internet (longueuil.ca).

Saint-Hubert

Des règlements à connaître

Deux collectes d'ordures par semaine durant l'été

À compter du 30 juin, et ce jusqu'au 1^{er} septembre inclusivement, il y aura deux collectes par semaine qui seront effectuées sur tout le territoire de Saint-Hubert, soit le mardi et le vendredi.

Réglementation sur l'usage de l'eau

L'utilisation de l'eau est régie par une réglementation municipale qui encadre l'arrosage des pelouses, des aménagements paysagers et le remplissage des piscines. Les contrevenants sont passibles d'amende.

Arrosage des pelouses

Lundi et vendredi de 20 h à minuit pour les adresses paires. Mercredi et dimanche de 20 h à minuit pour les adresses impaires.

Installation d'une nouvelle pelouse

Un permis est obligatoire pour arroser une nouvelle pelouse. L'arrosage peut se faire tous les jours, sauf entre 17 h et 20 h. Ce permis coûte 15 \$ et est valide pour une période de 30 jours. Toutefois, il est non renouvelable.

Lavage de véhicule automobile

Autorisé tous les jours sauf entre 17 h et 20 h.

Remplissage d'une piscine

Le remplissage est permis tous les jours, sauf de 17 h à 20 h, et ce, à la condition d'utiliser un tuyau d'un diamètre maximum de 2 cm (3/4 de pouce).

Renseignements : Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection, au 450 463-7063. D'autre part, si vous avez un problème d'eau tel que l'alimentation ou la pression, communiquez avec le Service des travaux publics, au 450 463-7064.

Foyers extérieurs : les règles à suivre

Aucun permis n'est nécessaire pour construire ou installer un foyer extérieur sur son terrain. Toutefois, il doit être situé à au moins 3 mètres du bâtiment principal et à 3 mètres de la ligne de propriété. De plus, la cheminée doit avoir une hauteur de 1 à 2 mètres et la fumée ne doit aucunement incommoder les voisins.

Activités offertes dans les bibliothèques

Le club de lecture d'été
Héros recherchés !

Trois groupes :

2 à 6 ans, 7 à 10 ans et 11 ans et plus

Quel beau défi pour les jeunes qui lisent durant l'été ! Les jeunes intéressés peuvent s'inscrire à la bibliothèque. Ils recevront une petite trousse de lecteur qui leur expliquera comment participer. Prix de participation remis au cours d'une fête organisée à la fin de l'été.

Heure du conte

3 à 6 ans

Inscription : Mercredi 14 juin de 10 h à 21 h

Endroit : Bibliothèque municipale

Durée : Du 28 juin au 16 août (8 semaines)

Horaire : Mercredi de 9 h 30 à 10 h 30

Coût : 5 \$

Expositions artistiques

Juin - Club de photographie l'Œil qui voit

Juillet - Charles Spooner, peinture huile et acrylique

Endroit : Bibliothèque municipale

Horaire : Selon l'horaire de la Bibliothèque municipale

Camp de jour arts-ado

Cinq jours d'activités enrichissantes ! Tu rencontreras différentes personnalités qui te parleront de leurs passions et de leurs rêves : athlète olympique, comédiens, journaliste et écrivain. Tu recevras du matériel d'art pour réaliser des projets. Dîners et collations inclus.

Inscription : Remplir le formulaire disponible au comptoir de la bibliothèque avant le 22 juin

Endroit : Bibliothèque municipale

Durée : Du 26 au 30 juin

Horaire : Lundi au vendredi de 9 h à 16 h

Coût : 15 \$



12 à 17 ans

Bibliothèques municipales

Horaire d'été

Bibliothèque municipale

5245, boulevard Cousineau
(Complexe Cousineau)

☎ 450 463-7160

Du 19 juin au 4 septembre
Lundi au vendredi de 10 h à 21 h
Samedi 26 août et 2 septembre
de 10 h à 16 h

Samedi et dimanche - fermé
Fermé les 23 et 30 juin

Bibliothèque Joseph-William-Gendron

3875, Grande Allée (École Mgr-A.-M.-Parent)

☎ 450 445-7790

Fermé du 23 juin au 27 août

Travaux de réfection majeurs réalisés à l'école secondaire Mgr-A.-M.-Parent. Durant cette période, les abonnés sont invités à utiliser les services de la Bibliothèque municipale. Retour à l'horaire régulier le 28 août.

Symposium de peinture et de sculpture
L'Art en fête

Les 4, 5 et 6 août

Le Cercle des artistes peintres de Saint-Hubert regroupera pour la première fois à Saint-Hubert plus de 80 artistes venant de partout au Québec. Ils exposeront leurs œuvres à l'église de Saint-Hubert qui sera le théâtre d'impressionnantes performances artistiques; un lieu de rencontres unique où les amoureux de l'art sont conviés. Michel Des Marais, président d'honneur et peintre reconnu, sera présent lors du symposium.

Bienvenue à tous !



Endroit : Église de Saint-Hubert, 5310, chemin de Chambly
Horaire : 10 h à 18 h
Coût : Gratuit
Responsable : Josée Chevrier, au 450 677-7867

Murs légaux pour l'art urbain

Les murs du préau se transforment cet été !

Savez-vous que les murs du préau sont des espaces légaux pour permettre l'expression créative des graffeurs ? Tous les jours, de 7 h à 23 h, les graffeurs peuvent s'exécuter librement.

Recommandations

Avant de vous exécuter, nous vous suggérons de prendre le temps de masquer l'œuvre sur laquelle vous allez peindre. Utilisez les protections nécessaires pour ne pas inhaler les vapeurs d'aérosol ou endommager vos yeux. Déposez vos cannettes aérosol vides dans les poubelles.

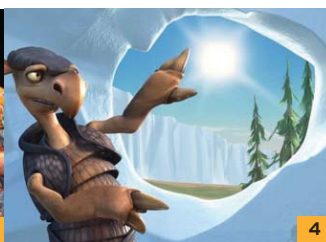
Renseignements : Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire, au 450 463-7065



Saint-Hubert

Spectacles gratuits au cœur du Parc de la Cité

Sorties de famille



Tous les mercredis de 19 h à 20 h

L'Arrondissement de Saint-Hubert vous propose des activités culturelles gratuites qui sauront plaire à toute la famille. Magie, percussions, cinéma et Far West : tout est prévu pour amuser petits et grands !

Ces spectacles sont organisés par le Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire. En cas de pluie, les représentations seront annulées.

Endroit : Parc de la Cité - sous le préau (près de la rue des Orchidées)
Renseignements : 450 463-7065

Le 5 juillet

Pour tous

Créason présente le spectacle
Boum Tchi-Ka

Le 12 juillet

Pour tous

Danys Hamel, magicien

Le 19 juillet

4 à 11 ans

Circus cowboys présente le spectacle
Recherché

Le 26 juillet

Pour tous

Takadja présente le spectacle
Quand l'Afrique se raconte

Du cinéma en plein air

Les vendredis vers 20 h 30

Si vous aimez le cinéma, venez vous joindre à nous dès le crépuscule pour assister aux représentations gratuites au Parc de la Cité. Apportez vos chaises, votre maïs soufflé et du chasse-moustiques.

Le 4 août

Pour tous

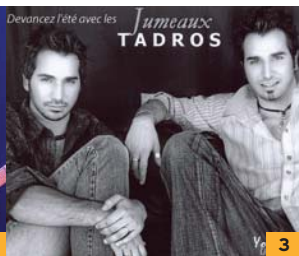
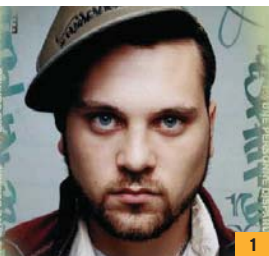
L'ère de glace 2

Le 11 août

Pour tous

C'est bien ma chance !

Le Parc de la Cité, un lieu culturel pour les jeunes !



Les Jeudis shows jeunesse

À 19 h

Pour une deuxième année consécutive, l'Arrondissement de Saint-Hubert encourage des groupes de jeunes musiciens locaux à se produire en spectacle au Parc de la Cité afin de mieux se faire connaître du public. Tous les jeudis du mois de juillet, venez assister gratuitement à des spectacles de musique sous le préau (entrée près de la rue des Orchidées).

Programmation

Le 6 juillet

Invité spécial

David Yergeau, alias Monk.e

Avec un premier album solo à son actif :

Leurs médiums, le remède

Monk.e est artiste peintre, graffeur, poète, compositeur-interprète et artiste de la scène hip-hop. En cas de pluie, remis au 7 juillet à 19 h.

Le 13 juillet *

Frédéric Doiron

Auteur-compositeur-interprète,
musique rock folk

Le 20 juillet *

Les frères Tadros

Auteurs-compositeurs-interprètes,
musique pop

Le 27 juillet *

Back on earth

Formation de cinq musiciens, auteurs-
compositeurs-interprètes, musique rock

* Les spectacles sont annulés en cas de pluie.

Du nouveau à Saint-Hubert
L'accès gratuit à la baignade

Piscine intérieure

Centre sportif Rosanne-Laflamme,
7405, terrasse du Centre

Durée : 22 juin au 18 août

Bain familial : Tous les jours de 13 h à 16 h 25 et de 17 h 30 à 19 h 55

Piscines extérieures

Pierre-Laporte, Daniel-Johnson,
Joseph-William-Gendron, Pierre-et-
Bernard-Lucas et Marcel-Simard

Durée : 22 juin au 20 août*

Bain familial : Tous les jours de 13 h à 16 h 25 et de 17 h 30 à 20 h 20

Pataugeoires extérieures

Pierre-Laporte, Daniel-Johnson,
Joseph-William-Gendron, Marcel-Simard
et Armand-Bruno, une magnifique
pataugeoire à découvrir !

Durée : 22 juin au 20 août*

Bain familial : Tous les jours de 13 h à 16 h 20

*Horaire spécial du 28 juin au
14 juillet. À l'exception de la
pataugeoire Armand-Bruno
Lundi au vendredi de 10 h à 12 h*

* Si la température le permet, il sera
possible de prolonger la durée de la
baignade dans les piscines extérieures.

Piscines extérieures
et pataugeoires :

Pierre-Laporte

5400, rue Primot

Daniel-Johnson

5825, rue Normand

Joseph-William-Gendron

3222, Windsor

Pierre-et-Bernard-Lucas

2060, rue Holmes

Marcel-Simard

1425, boulevard Gaétan-Boucher

Pataugeoire extérieure :

Armand-Bruno

1305, rue Normandie

Saint-Hubert

Festival Tumbuku,
les Transarts africains

Du 16 au 18 juin de 11 h à 23 h



La cinquième édition du *Festival Tumbuku, les Transarts africains* se déroulera au Parc de la Cité. Chaque année, un pays est à l'honneur pour nous faire découvrir les multiples facettes de sa culture. Cette année, cap sur le Niger !

Un programme riche en animation variée et multidisciplinaire vous attend : spectacles de musique, danse, percussions, expositions, ateliers de création artistique pour enfants et de la gastronomie. De tout pour satisfaire tous les goûts !

Renseignements : **450 443-4886**
lestransartsafricains@bellnet.ca

Journées soleil santé **Pour tous**

Plein de surprises vous attendent à l'occasion des *Journées soleil santé*. L'équipe des sauveteurs de Saint-Hubert vous propose des activités aquatiques rafraîchissantes et sécuritaires. Les activités se dérouleront de 13 h à 16 h dans toutes les piscines de l'arrondissement de Saint-Hubert.

Renseignements : **450 463-7161**

Vendredi 21 juillet
Centre sportif Rosanne-Laflamme

Lundi 24 juillet
Piscine Pierre-et-Bernard-Lucas

Mardi 25 juillet
Piscine Joseph-William-Gendron

Mercredi 26 juillet
Piscine Daniel-Johnson

Judi 27 juillet
Piscine Pierre-Laporte

Vendredi 28 juillet
Piscine Marcel-Simard



1



2

À notre image

C'est sur le thème provincial *À notre image* que se prépare la grande célébration de la fête nationale du Québec, le 24 juin au Parc de la Cité. Le plus grand rassemblement de la Ville de Longueuil, avec quelque 50 000 participants !

Le meilleur spectacle en ville

La Corporation de la fête nationale de Saint-Hubert vous convie cette année à sa 13^e édition des festivités de la Saint-Jean et vous promet le meilleur spectacle en ville, avec un choix incontestable d'artistes, pour célébrer grandement la fête de tous les Québécois et Québécoises. Les éblouissants feux d'artifice seront aussi au programme.

Programmation

Sur le site

15 h à 19 h

Structures gonflables, amuseurs,
maquillage et animation

15 h à 23 h

La Rue des arts : expo-vente d'œuvres
d'artistes québécois

Sur la scène

Maître de cérémonie : Jean-Yves Lemay

16 h 45

Ouverture du site

17 h

À la découverte d'Amos D'Aragon
avec l'auteur Bryan Perro

18 h

Océane en chanson

19 h

Place à la relève avec le groupe
La Traversée

20 h 30

Discours patriotique, levée du drapeau
et allumage des feux de joie

20 h 45

Yann Perreault

1

22 h

Présentation des feux d'artifice musicaux

22 h 15

Les Trois Accords

2

24 h

Fin des festivités

Procurez-vous le bracelet
dès maintenant !

Au coût de 3 \$, ce bracelet vous donne accès au site, à tous les spectacles et aux activités. Il est obligatoire pour les 7 ans et plus. Payable comptant et non remboursable, ce bracelet est en vente aux endroits suivants :

- **Parc de la Cité**, le 24 juin à compter de 14 h
- **Marché Saint-Hubert**, 5585, chemin de Chambly
- **Boulangerie Saint-Hubert**, 3785, boulevard Mountainview
- **Maxi et cie**, 7900, boulevard Cousineau
- **Maxi**, 5950, boulevard Cousineau
- **Caisse Populaire de Lafleche**, 3355, Grande Allée
- **Bureau de l'Arrondissement de Greenfield Park**, 156, boulevard Churchill

Renseignements : **450 463-7065**

If you want an English summary of some texts in the general section or the local section, we invite you to consult our Website (longueuil.ca) and select the link to the last edition of "Ici Longueuil".

**Jacques Goyette**

Président de
l'Arrondissement du
Vieux-Longueuil



Célébrons ensemble les plaisirs de l'été !

L'arrondissement du Vieux-Longueuil a la réputation de s'animer durant la période estivale. C'est donc avec le plus grand plaisir que nous vous présentons dans cette section de votre magazine municipal, les nombreux événements populaires qui auront lieu au cours des prochains mois.

J'invite tout d'abord les familles à prendre part aux célébrations de la fête nationale du Québec les 23 et 24 juin. Pour l'occasion, la rue Saint-Charles sera le théâtre d'activités et de spectacles musicaux dont celui du très populaire Claude Dubois.

Énergique et familiale, la programmation de Parc-O-Mètre viendra égayer vos journées et vos soirées, alors que des concerts gratuits en plein air prendront l'affiche au Parc régional de Longueuil, au parc Fernand-Bouffard et à la place St. Mark. Le *Festival international de percussions* de Longueuil, présenté en juillet, sera suivi du *Festival country* en août et du *Festival des Vieux Métiers* en septembre.

L'environnement étant également au cœur de nos préoccupations, je sollicite votre collaboration pour respecter la réglementation sur l'eau potable et sur la propreté des terrains. Il y va de notre qualité de vie à tous. Finalement, je convie tous les horticulteurs en herbe à s'inscrire au concours *Vieux-Longueuil fleuri 2006* qui vient récompenser l'effort des citoyens en matière d'embellissement.

Je ne peux passer sous silence la tenue de la *Semaine de l'action bénévole* en avril dernier, qui nous a donné l'occasion de rendre hommage aux gens de chez nous. La célébration de la *Fête des fêtes*



Le Festival des Vieux Métiers 2005

a accueilli plus d'un millier de bénévoles dont le temps donné généreusement contribue au mieux-être de toute notre communauté (consulter la page 10).



Sylvie Cossette
Directrice de l'Arrondissement du Vieux-Longueuil

Finalement, je profite de l'occasion pour vous annoncer la nomination de Mme Sylvie Cossette au poste de directrice de

l'Arrondissement du Vieux-Longueuil. Mme Cossette possède une grande expérience du milieu municipal. Elle fut, entre autres, directrice générale de la Municipalité régionale de comté de Champlain jusqu'en 2002 et directrice de l'Arrondissement de Saint-Bruno-de-Montarville de 2004 à 2005. En janvier 2006, elle se joignait à l'équipe de la Direction générale à titre de chef de service aux relations inter-gouvernementales. Nous lui souhaitons la bienvenue dans l'Arrondissement du Vieux-Longueuil et la meilleure des chances dans ses nouvelles fonctions !

En terminant, je me joins aux membres du conseil d'arrondissement pour souhaiter la bienvenue aux nouveaux résidents du Vieux-Longueuil et pour inviter tous les citoyens à notre *Fête du citoyen* qui aura lieu le samedi 9 septembre prochain. Bon été à tous !



SÉANCES DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

Lundis 3 juillet, 14 août et 11 septembre à 19 h
Salle du conseil de la mairie d'arrondissement
300, rue Saint-Charles Ouest

Les procès-verbaux des séances sont disponibles dans Internet (longueuil.ca). On peut joindre le président ou les membres du conseil d'arrondissement par courriel à l'adresse suivante : president.vieux-longueuil@ville.longueuil.qc.ca ou par téléphone au 450 463-7081.

Vieux-Longueuil



Des terrains propres et sans herbe à poux

Maintenir son terrain propre, c'est faire preuve de civisme ! Ce geste assure une qualité de vie propice au mieux-être de toute la collectivité. Que ce soit un terrain vacant ou construit, il faut le débarrasser de l'herbe à poux, bien sûr, mais aussi de toutes nuisances telles que hautes herbes, broussailles, ferrailles, déchets ou débris en tous genres.

Herbe à poux

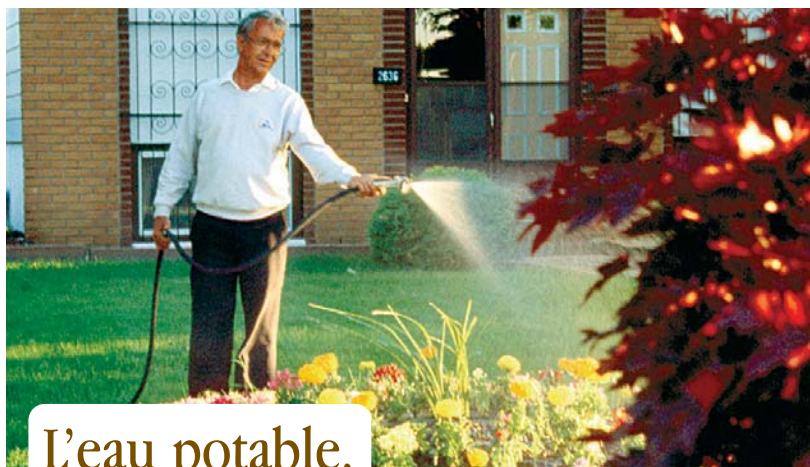
Chaque année, beaucoup de gens sont affectés par l'herbe à poux. Puisqu'elle est allergène dès sa floraison, il faut obligatoirement la détruire avant le 1^{er} août. La meilleure manière de l'éliminer consiste à l'arracher. L'herbe à poux n'est pas dangereuse au toucher; il ne faut pas la confondre avec l'herbe à puce. Les sols pauvres et dénudés d'un terrain sont des endroits propices à la propagation de l'herbe à poux qui pousse en colonie, il est donc fortement suggéré d'enrichir le sol en ajoutant à la terre du compost ou de l'engrais fertilisant et d'ensemencer du gazon ou d'autres plantes.

Propreté des terrains

Tout propriétaire de terrain qui n'effectue pas les travaux qui s'imposent, et ce, même après réception d'un avis d'infraction, verra l'Arrondissement du Vieux-Longueuil dans l'obligation de procéder aux travaux.

Une telle infraction peut occasionner des frais allant de 300 \$ à 1 500 \$ selon la superficie du terrain et la nature des travaux qui auront été effectués. Alors, n'attendez pas de recevoir un avis, maintenez en tout temps votre terrain propre, cela vous évitera bien des désagréments. Merci de votre collaboration !

Renseignements : Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection,
450 463-7083



L'eau potable, une richesse à préserver

L'eau potable est une richesse épuisable que nous devons préserver à tout prix. C'est pourquoi l'Arrondissement du Vieux-Longueuil établit des normes en ce qui a trait à la consommation de l'eau. Que ce soit pour arroser les pelouses ou remplir la piscine, il est important de respecter ces normes afin de conserver cette richesse si importante pour le Québec.

Arrosage des pelouses

L'arrosage des pelouses est permis entre 19 h et 23 h, les dates paires pour les adresses paires et les dates impaires pour les adresses impaires, mais il est interdit le dimanche. Quant à l'arrosage automatique des pelouses, il est permis tous les jours entre 4 h et 6 h le matin, sauf le dimanche.

On peut arroser une nouvelle pelouse en tout temps, sauf entre 17 h et 19 h, à la condition de se procurer un permis au coût de 20 \$. Ce permis est valide pour 30 jours et il n'est pas renouvelable.

Lavage des véhicules

Le lavage des véhicules est permis à condition d'utiliser un tuyau muni d'une lance à fermeture automatique. Il est par contre interdit d'utiliser l'eau potable pour nettoyer les entrées d'auto, les trottoirs et les patios.

Piscines

Pour remplir une piscine neuve, on doit utiliser un tuyau dont le diamètre n'excède pas deux centimètres. Si on désire utiliser un tuyau d'un plus grand diamètre branché sur une borne d'incendie, on doit préalablement se procurer un permis au coût de 20 \$; l'équipement n'est pas fourni.

Pour obtenir un permis, on doit se présenter au Service des travaux publics, situé au 777, rue d'Auvergne **450 463-7084**.

Stationnement prohibé de certains véhicules

Il est interdit, sur tout terrain situé dans une zone résidentielle, de stationner ou de remiser tout tracteur ou véhicule auquel est attaché un chasse-neige, une pelle, un treuil, une remorque, une semi-remorque, une benne ou tout autre instrument, outil ou équipement de

même nature ainsi que tout véhicule, remorque ou semi-remorque de plus de 7 m de longueur ou de plus de 2,50 m de hauteur.

Sont tolérées les remorques ou semi-remorques en deçà de ces dimensions,

qu'elles soient attachées ou détachées d'un véhicule; les véhicules récréatifs et les embarcations de moins de 3,50 m de hauteur, à condition de ne pas se trouver dans la marge ou la cour avant et ne pas excéder le mur avant de la propriété.

Les minitracteurs destinés à la tonte des espaces gazonnés sont autorisés.

Renseignements : Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection,
450 463-7083

Du 26 juin au 1^{er} septembre

Veuillez prendre note que pour la période estivale, l'horaire de la plupart des services municipaux sera le suivant :

Lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et 13 h 15 à 16 h 30

Vendredi de 8 h 30 à 12 h

☎ 450 463-7080

Congés fériés

Services administratifs

Fermé les 23 et 30 juin et le 4 septembre

Ordures ménagères et matières recyclables

Le service régulier de collecte sera maintenu.

Débris de construction

Centre de tri Transit I - poste des citoyens
Fermé les 24 juin, 1^{er} juillet et 4 septembre

Renseignements : 514 352-2025

Service des bibliothèques

☎ 450 463-7180

Les bibliothèques seront fermées tous les dimanches du 25 juin au 3 septembre inclusivement ainsi que les samedis 24 juin et 1^{er} juillet. La durée estivale d'un emprunt ou d'une location de livres est de **28 jours**.



Service du loisir, de la culture et du développement social et communautaire
☎ 450 463-7085

Centre Jeanne-Dufresnoy

☎ 450 463-7085

1, boulevard Curé-Poirier Est



Du 26 juin au 4 septembre inclusivement

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 20 h 30
L'accueil sera fermé les 23 et 30 juin et le 4 septembre.

Parc régional de Longueuil

☎ 450 468-7617

1895, rue Adoncour



Du 17 juin au 10 septembre

Le pavillon d'accueil est ouvert tous les jours de 9 h à 22 h 30.

Piscine Olympia

☎ 450 646-8260

670, rue Darveau



Fermé pour la tenue de travaux d'entretien du 19 juin au 9 juillet inclusivement.

Centre culturel Jacques-Ferron,

secrétariat ☎ 450 463-7181

100, rue Saint-Laurent Ouest



Le secrétariat sera fermé tous les samedis et dimanches du 17 juin au 13 août et les dimanches 20 et 27 août et 3 septembre.

Du 3 juillet au 4 août

Lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h 30, vendredi de 8 h 30 à 12 h

Du 26 au 29 juin et du 7 août au 1^{er} septembre

Lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 20 h 30, vendredi de 8 h 30 à 17 h

Vieux-Longueuil

Inscription avant le 7 juillet



Il y a 26 ans, le concours Vieux-Longueuil fleuri prenait racine. Au fil des ans, ce concours qui récompense l'effort des citoyens dans l'embellissement de leur environnement a permis à des centaines d'horticulteurs en herbe de partager leur amour des fleurs et des plantes. Si vous aussi cultivez cette passion et que votre aménagement paysager est digne de mention, alors faites-vous une fleur et inscrivez-vous !



Par ailleurs, si vous connaissez quelqu'un qui a réalisé un bel aménagement, pourquoi ne pas l'inviter à s'inscrire, en lui remettant le formulaire de participation disponible dans la plupart des édifices municipaux de l'arrondissement ou dans le site Internet (longueuil.ca). Seuls les gagnants des premiers prix des trois dernières années, soit 2003, 2004 et 2005, ne sont pas admissibles.

Renseignements :

- Bureau d'arrondissement du Vieux-Longueuil, 450 463-7090
- SHEL, 450 646-2621



Guide loisir d'automne

Pour tout connaître sur les événements de la rentrée et les activités récréatives, sportives et culturelles, surveillez la sortie de l'édition automnale du guide loisir, le mercredi 16 août avec le *Longueuil Extra* ou dans Internet (longueuil.ca).

☎ Service du loisir, de la culture et du développement social et communautaire, 450 463-7085

Vieux-Longueuil

Avis aux responsables de camps de jour et d'animation de parc

Veuillez aviser à l'avance de votre présence et prévoir la collaboration de votre personnel pour l'encadrement des jeunes. L'équipe P.O.M. peut vous rendre visite même les journées pluvieuses. Vous devez en faire la demande en début de saison.

☎ 450 463-7100, poste 2303 ou (longueuil.ca)

Description des activités

POM-Spécial Famille

Participation de l'équipe d'animation Parc-O-Mètre à diverses activités spéciales.

POM-à-l'Eau 5 à 12 ans

Jeux animés et rafraîchissants pour enfants à la piscine de quartier.

POM-o-Jeu 5 à 12 ans

Jeux divertissants et actifs selon les groupes d'âge avec des personnages incroyables faisant appel à vos habiletés physiques et votre esprit sportif.

POM-Arts 5 à 12 ans

Activités artistiques et ateliers scientifiques selon les groupes d'âge.

POM-Musical 5 à 12 ans

Activités participatives en musique, chanson et danse, selon les groupes d'âge.

POM-Théâtre Famille

Spectacle théâtral avec des personnages hauts en couleur dans une mise en scène rocambolesque, présenté par l'équipe d'animation.

POM-Spectacle Famille

Spectacle de variétés des animateurs avec des numéros étonnants.

POM-en-Fête Famille

Grande fête de quartier avec jeux, artiste invité, coin des petits et maquillage.

Mardis des Jardins Famille

Soirée de spectacles musicaux ou de film en plein air précédée d'animation variée.

Les activités sont annulées s'il y a pluie abondante ou si les terrains sont détrempés.



Du 24 juin au 18 août

Le retour des P.O.M. planétaires dans un parc près de chez vous !

Des activités captivantes et variées de jour et de soir pour les enfants et la famille avec des animateurs dynamiques.



JUIN ACTIVITÉ PARC

Samedi 24 juin de 13 h à 17 h

Grande fête de lancement au parc St. Mark. Spectacles, artistes sur scène et animation époustouflante !

Lundi 26

09 h 30 à 11 h 30 POM-o-Jeu Jean-de-Lalande

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Joseph-de-Sérigny

Mardi 27

09 h 30 à 11 h 30 POM-Musical Lecavalier

09 h 30 à 11 h 30 POM-Arts Carillon

13 h 30 à 15 h 30 POM-Arts Des Hirondelles

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Armand-Racicot

18 h 30 à 20 h 30 POM-Musical Gardenville

18 h 30 à 20 h 30 POM-Théâtre Carillon

Mercredi 28

09 h 30 à 11 h 30 POM-o-Jeu Lajeunesse

Jedi 29

09 h 30 à 11 h 30 POM-o-Jeu Racine

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Jean-Louis

13 h 30 à 15 h 30 POM-Musical Dessureaux

18 h 30 à 20 h 30 POM-Spectacle Lionel-Groulx

Vendredi 30

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Gentilly

13 h 30 à 15 h 30 POM-Arts Saint-Charles

18 h 30 à 20 h 30 POM-en-Fête Christ-Roi

JUILLET

ACTIVITÉ PARC

Lundi 3

09 h 30 à 11 h 30 POM-o-Jeu Lionel-Groulx

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Raymond

Mardi 4

09 h 30 à 11 h 30 POM-Musical Champvert

09 h 30 à 11 h 30 POM-Arts Christ-Roi

13 h 30 à 15 h 30 POM-Arts Lavolette

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau De Normandie

18 h 30 à 20 h 30 POM-Musical Arcand

18 h 30 à 20 h 30 Mardis des Jardins Fernand-Bouffard

Mercredi 5

09 h 30 à 11 h 30 POM-o-Jeu Raymond

Jedi 6

09 h 30 à 11 h 30 POM-o-Jeu Joseph-de-Sérigny

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Bariteau

13 h 30 à 15 h 30 POM-Musical Bellerive

18 h 30 à 20 h 30 POM-Spectacle Lecavalier

JUILLET ACTIVITÉ PARC

Vendredi 7

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Laurier

13 h 30 à 15 h 30 POM-Arts Marquette

18 h 30 à 20 h 30 POM-en-Fête Gentilly

Samedi 8

18 h 30 à 20 h 30 POM-Théâtre Adrien-Gamache

Lundi 10

09 h 30 à 11 h 30 POM-o-Jeu Lecavalier

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Jean-de-Lalande

Mardi 11

09 h 30 à 11 h 30 POM-Musical Armand-Racicot

09 h 30 à 11 h 30 POM-Arts Samuel-de-Champlain

13 h 30 à 15 h 30 POM-Arts Newhaven

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Racine

18 h 30 à 20 h 30 POM-Musical Des Hirondelles

18 h 30 à 20 h 30 Mardis des Jardins Fernand-Bouffard

Mercredi 12

09 h 30 à 11 h 30 POM-o-Jeu Christ-Roi

Jedi 13

09 h 30 à 11 h 30 POM-o-Jeu Jean-Louis

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Lecavalier

13 h 30 à 15 h 30 POM-Arts Gentilly

18 h 30 à 20 h 30 POM-Spectacle Carillon

Vendredi 14

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Lionel-Groulx

13 h 30 à 15 h 30 POM-Arts Joseph-de-Sérigny

18 h 30 à 20 h 30 POM-en-Fête Marquette

Samedi 15

13 h 00 à 17 h 00 POM-Spécial St. Mark

Participation de POM au Festival international

de percussions. Animation et spectacles.

18 h 30 à 20 h 30 POM-Théâtre Lecavalier

Lundi 17

09 h 30 à 11 h 30 POM-o-Jeu Carillon

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Marquette

Mardi 18

09 h 30 à 11 h 30 POM-Musical Jean-de-Lalande

09 h 30 à 11 h 30 POM-Arts Christ-Roi

13 h 30 à 15 h 30 POM-Arts Bellerive

13 h 30 à 15 h 00 POM-à-l'Eau Joseph-de-Sérigny

18 h 30 à 20 h 30 POM-Musical Bariteau

18 h 30 à 20 h 30 Mardis des Jardins Fernand-Bouffard

Mercredi 19

09 h 30 à 11 h 30 POM-o-Jeu Lajeunesse

Vieux-Longueuil

Liste des parcs visités par P.O.M.

1. **Adoncour**
Adoncour/des Grands-Ducs
2. **Adrien-Gamache**
Sacré-Cœur/Laurier
3. **Arcand** • Asselin/Archambault
4. **Armand-Racicot**
Saint-Jean entre Le Moyne/De Gentilly
5. **Bariteau**
Saint-Georges/Saint-Thomas
6. **Bellerive** • Bellerive/Maple
7. **Carillon** • Laurier/Lamarre
8. **Champvert** • Moreau/Mance
9. **Christ-Roi** • Darveau/Dumont
10. **Dessureaux**
des Muguets/des Tulipes
11. **Fernand-Bouffard**
Duvernay/Albani
12. **Fonrouge** • Cuvillier/Chaboillez
13. **Gardenville** • Perrault/Joliette
14. **Gentilly** • Beauharnois/Bagot
15. **Hirondelles (des)**
des Hirondelles/des Pinsons
16. **Jean-de-Lalande**
Victoria/Després
17. **Jean-Louis** • Jean-Louis/Hémond
18. **Joseph-de-Sérigny**
chemin du Lac/Adoncour
19. **Laflamme** • Victoria/Oxford
20. **Lajeunesse** • René-Philippe/Cartier
21. **Laurier** • Laurier/Brodeur
22. **Laviolette** • Bellerive/Honfleur
23. **Lecavalier** • Daniel/Cherbourg
24. **Lionel-Groulx** • Toulouse/Plessis
25. **Marquette**
Nobert/Dollard (non éclairé)
26. **Newhaven** • Newhaven/Quinn
27. **Normandie (de)**
de Normandie/Saint-Laurent
28. **Racine** • Racine/Soissons/Ramezay
29. **Raymond** • Delorimier/Joséphine
30. **Saint-Charles**
de Châteauguay/Saint-Charles
31. **Samuel-de-Champlain**
Dubuc/Lavallée
32. **St. Mark**
Saint-Charles Ouest/Saint-Sylvestre

JUILLET	ACTIVITÉ	PARC
Jeudi 20		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Adrien-Gamache
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Gentilly
13 h 30 à 15 h 30	POM-Musical	Marquette
18 h 30 à 20 h 30	POM-Spectacle	Christ-Roi
Vendredi 21		
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Carillon
13 h 30 à 15 h 30	POM-Arts	Fonrouge
18 h 30 à 20 h 30	POM-en-Fête	Champvert
Samedi 22		
18 h 30 à 20 h 30	POM-Théâtre	Des Hirondelles
Lundi 24		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Laurier
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Lecavalier
Mardi 25		
09 h 30 à 11 h 30	POM-Musical	Adrien-Gamache
09 h 30 à 11 h 30	POM-Arts	Laviolette
13 h 30 à 15 h 30	POM-Arts	Carillon
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Christ-Roi
18 h 30 à 20 h 30	POM-Musical	Lajeunesse
18 h 30 à 20 h 30	Mardis des Jardins	Fernand-Bouffard
Mercredi 26		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Laflamme
Jeudi 27		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Champvert
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Armand-Racicot
13 h 30 à 15 h 30	POM-Musical	Raymond
18 h 30 à 20 h 30	POM-Spectacle	Marquette
Vendredi 28		
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Laurier
13 h 30 à 15 h 30	POM-Arts	Lionel-Groulx
18 h 30 à 20 h 30	POM-en-Fête	Adrien-Gamache
Samedi 29		
18 h 30 à 20 h 30	POM-Théâtre	Christ-Roi
Lundi 31		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Carillon
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Normandie

AOÛT	ACTIVITÉ	PARC
Mardi 1^{er}		
09 h 30 à 11 h 30	POM-Musical	Carillon
09 h 30 à 11 h 30	POM-Arts	Jean-de-Lalande
13 h 30 à 15 h 30	POM-Arts	Lecavalier
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Bariteau
18 h 30 à 20 h 30	POM-Musical	Dessureaux
18 h 30 à 20 h 30	Mardis des Jardins	Fernand-Bouffard
Mercredi 2		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Marquette
Jeudi 3		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Adoncour
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Jean-Louis
13 h 30 à 15 h 30	POM-Musical	Fernand-Bouffard
18 h 30 à 20 h 30	POM-Spectacle	Gentilly
Vendredi 4		
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Raymond
13 h 30 à 15 h 30	POM-Arts	Samuel-de-Champlain
18 h 30 à 20 h 30	POM-en-Fête	Lionel-Groulx
Samedi 5		
18 h 30 à 20 h 30	POM-Théâtre	Champvert
Lundi 7		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Des Hirondelles
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Christ-Roi
Mardi 8		
09 h 30 à 11 h 30	POM-Musical	Gentilly
09 h 30 à 11 h 30	POM-Arts	Fernand-Bouffard
13 h 30 à 15 h 30	POM-Arts	Champvert
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Jean-de-Lalande
18 h 30 à 20 h 30	POM-Musical	Laflamme
18 h 30 à 20 h 30	Mardis des Jardins	Fernand-Bouffard

AOÛT	ACTIVITÉ	PARC
Mercredi 9		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Arcand
Jeudi 10		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Newhaven
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Carillon
13 h 30 à 15 h 30	POM-Musical	Lionel-Groulx
18 h 30 à 20 h 30	POM-Spectacle	Jean-de-Lalande
Vendredi 11		
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Joseph-de-Sérigny
13 h 30 à 15 h 30	POM-Arts	Laurier
18 h 30 à 20 h 30	POM-en-Fête	Lecavalier
Samedi 12		
18 h 30 à 20 h 30	POM-Théâtre	Marquette

Dimanche 13 août, de 13 h à 17 h, au parc Christ-Roi La Maxi-Fête : Spécial 20^e anniversaire

Fête de clôture de la saison. Spectacles, jeux, artistes invités, prix et autres surprises. Au Centre Olympia en cas de pluie.

Lundi 14		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Gentilly
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Armand-Racicot
Mardi 15		
09 h 30 à 11 h 30	POM-Musical	Samuel-de-Champlain
09 h 30 à 11 h 30	POM-Arts	Lionel-Groulx
13 h 30 à 15 h 30	POM-Arts	Marquette
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Racine
18 h 30 à 20 h 30	POM-Musical	Bellerive
18 h 30 à 20 h 30	Mardis des Jardins	Fernand-Bouffard
<i>Soirée de clôture avec projection d'un film en plein air. Remis aux lendemain en cas de pluie.</i>		
Mercredi 16		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Lecavalier
Jeudi 17		
09 h 30 à 11 h 30	POM-o-Jeu	Gentilly
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Lionel-Groulx
13 h 30 à 15 h 30	POM-Musical	Lecavalier
18 h 30 à 20 h 30	POM-Spécial	Lecavalier
<i>Projection d'un film en plein air précédée d'activités avec P.O.M. Prix de présence. En collaboration avec Revitalisation commerciale Longueuil. En cas de pluie, la soirée aura lieu à la Maison de la famille Le Cavalier à 19 h.</i>		
Vendredi 18		
13 h 30 à 15 h 00	POM-à-l'Eau	Marquette
13 h 30 à 15 h 30	POM-Arts	Gentilly



Vieux-Longueuil

Piscines ☎ 450 646-8582

La piscine municipale Olympia, située au 670, rue Darveau, sera fermée du 19 juin au 9 juillet inclusivement pour des travaux d'entretien. Renseignements : 450 646-8263



Samedi 24 juin
Entrée gratuite toute la journée dans les piscines extérieures.

Piscines extérieures

Du 17 juin au 20 août

Tous les jours de 11 h à 20 h
Fermeture à 19 h à compter du 30 juillet

11 h à 15 h 30 : gratuit

15 h 30 à 20 h : 1 \$/2 à 17 ans,
2 \$/18 ans et plus

Carte d'abonnement

12,50 \$/enfant • 19 \$/adulte • 38 \$/parents
et enfants de 17 ans et moins

Valable pour 6 mois aux piscines extérieures
et à la piscine Olympia

* Les pataugeoires sont ouvertes tous les jours de
11 h à 18 h, et l'accès est gratuit en tout temps.

Activités et animation

Aquaforme pour adultes

Du 26 juin au 18 août

Mardi et jeudi de 9 h 30 à 10 h 25

Aux piscines Bariteau, de Normandie et
Joseph-de-Sérigny

Mercredi et vendredi de 9 h 30 à 10 h 25 à la piscine Racicot

Inscriptions par téléphone. Carte
d'abonnement au bain libre requise.

Bain avec corridor pour entraînement

Du 19 juin au 27 août dès 15 h à la piscine
Racicot; programme d'entraînement
disponible sur place. Renseignez-vous
auprès des sauveteurs.

Compétitions de sauvetage
pour les 9 à 17 ans

Gratuit

Des épreuves en équipe sur le gazon et en
piscine : course, remorquage de victime,
beach flag. Deux à trois entraînements par
semaine aux piscines Bariteau, Laurier,
Lecavalier, Marquette et Racicot. La finale
aura lieu le jeudi 27 juillet de 9 h à 11 h.

Inscriptions à l'une de ces piscines
dès le 19 juin.

Jeux aquatiques, maquillage et musique

Des activités nouvelles chaque semaine.
Consultez le babillard de votre piscine.

Journées d'activités aux pataugeoires
avec matériel d'animation

Tous les jours de la semaine de 11 h à 18 h

Jeux aquatiques, chansons, activités de
découverte et de bricolage.

Périodes de baignade avec matériel
d'animation

Lundi au vendredi de 11 h à 13 h

et de 16 h à 20 h

Samedi et dimanche de 11 h à 20 h

Semaine nationale de la prévention
de la noyade

Du 16 au 23 juillet dans tous les bassins

Un thème différent chaque jour : sécurité
nautique et port de la veste de flottaison
individuelle (VFI), sécurité à la piscine,
sauvetage sportif, journée québécoise du
surveillant-sauveteur, prévention des
traumatismes à la colonne vertébrale,
réanimation cardiaque.

Tennis ☎ 450 646-8698 • www.tennisrivesud.com

Du tennis à son meilleur !

Organisme mandaté par la
Ville de Longueuil
pour réaliser et gérer la
programmation et les opéra-
tions du Tennis Saint-Charles.

Les terrains sont ouverts
jusqu'au lundi 9 octobre.



Tennis Saint-Charles

Sept courts en terre battue

280, rue Montarville

Réservation des terrains : 450 646-8698

Les soulers de tennis sont obligatoires

Horaires :

Du 12 juin au 27 août

Ouvert tous les jours de 9 h à 22 h

Du 28 août au 9 octobre *

• Avec réservation :

Lundi au vendredi de 17 h à 20 h, samedi
et dimanche de 9 h à 20 h

• Sans réservation :

Lundi au vendredi de 10 h à 17 h
(membres seulement)

* Heures prolongées les lundis 4 septembre
et 9 octobre de 9 h à 20 h

Abonnements de saison

15 \$/17 ans et moins • 35 \$/adulte

70 \$/famille (père, mère et 2 enfants de
17 ans et moins)

Note : À compter du 24 juillet, l'abon-
nement estival sera offert à moitié prix.

Taux horaire pour non-membres

1,50 \$/enfant • 2,25 \$/adulte

5 \$/non-résident



Tennis de quartier

Gratuit

Parc Jean-de-Lalande

1665, rue Bourassa, angle Després
(nouvelle surface)

Parc Jean-Louis

angle des rues Hémond et Jean-Louis

Parc Laflamme

angle des rues Wilson, Oxford et du
boulevard Perron

Parc Laurier

2095, rue Laurier

Parc Lavolette

900, rue Honfleur

Parc Lionel-Groulx

angle des rues Toulouse et Périgny
(nouvelle surface)

Parc Marquette

2300, rue Dollard, angle du boulevard
Nobert (nouvelle surface)

Parc Bariteau

1882, rue Saint-Georges,
secteur Le Moyne

Les tournois au parc Saint-Charles

Formulaires d'inscription disponibles au chalet de tennis Saint-Charles

Jeux régionaux du Québec

Gratuit

14, 15 et 16 juillet entre 9 h et 18 h

Catégories : 12-14-16-18 ans et moins
(garçons et filles)

Inscriptions : Au plus tard le lundi 3 juillet

Championnat québécois

12 ans et moins

Gratuit

22 au 28 juillet entre 9 h et 18 h

Catégorie : 12 ans et moins (garçons et
filles)

Formule : Tableau de qualifications ouvert
à tous, suivi d'un tableau principal

Inscriptions : Au plus tard le lundi 3 juillet
avant 12 h. Licence de joueur obligatoire
disponible à Tennis-Québec.

Championnat québécois

classe ouverte, 16^e édition

Gratuit

12 au 19 août

Catégorie : Simple masculin

Bourses aux gagnants

Inscriptions : Au plus tard le lundi
31 juillet avant 12 h

Tournoi des abonnés du parc
Saint-Charles

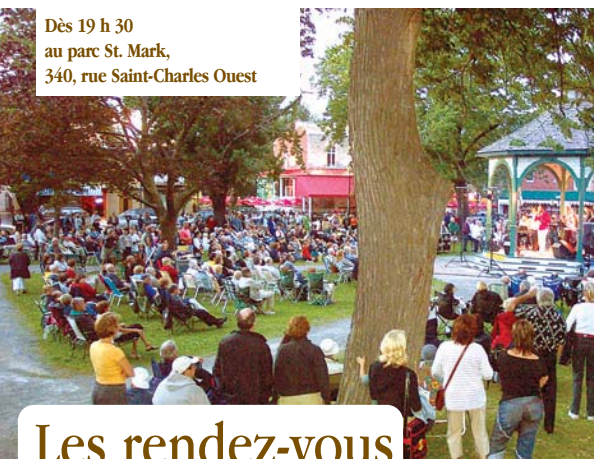
14 au 25 août entre 18 h et 23 h

Coûts : 15 \$ en simple et 10 \$/personne
en double

Inscriptions :

Au plus tard le lundi 7 août avant 12 h

Dès 19 h 30
au parc St. Mark,
340, rue Saint-Charles Ouest



Les rendez-vous de la place St. Mark

Gratuit

7 juillet
Ouverture officielle avec
Patrick Norman
Fermeture de la rue Saint-Charles



8 juillet
Hommage à Simon & Garfunkel

20 juillet
Orchestre Ball Room
Rétropolitain

21 juillet
Cats in the Mood, folk, jazz et
musique du monde

22 juillet
Jo Hell and the Red Roosters,
blues et rock

27 juillet
Hommage à Francis Cabrel

28 juillet
Cuadro Flamenco, danse, voix
et guitare

29 juillet
VoodooMonx, funk, reggae

3 août
Pierrot Fournier, auteur-
compositeur-interprète de Brel,
Brassens et Ferré

4 août
Blues Berry Jam, blues et rock

5 août
Carlos Veiga, musique latine,
blues et rock

10 août
Les Amoureux du Vieux-port
Méodies françaises et anglaises
des années 30 à aujourd'hui

11 août
Katjar, jazz contemporain teinté
de musique du monde

12 août
Carl Tremblay, blues et rock

17 août
Chico Band, musique latine

18 août
Guy-Philippe Wells,
auteur-compositeur-interprète

19 août
Raphaël Torr chante Joe Dassin
Spectacle hommage
« Il était une fois Joe »
Fermeture de la rue Saint-Charles

S O D A C
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
DES ARTS ET DE LA CULTURE DE
L O N G U E U I L



Croissant musique

Le délice de vos dimanches matin !

Gratuit

Des concerts champêtres présentés beau temps, mauvais temps, de 10 h à 12 h, sur la terrasse du pavillon d'accueil, situé au 1895, rue Adoncour. Croissants, brioches et café offerts à prix modiques.

25 juin

Ensemble vocal Entramis
Chanteurs comédiens
accompagnés de musiciens

2 juillet

Duo Tassan et Coderre
Chansons françaises, italiennes
et roms avec un duo de guitare
et d'accordéon

9 juillet

Nadine Goffoy et Daniel Paulin
De l'opéra à la comédie
musicale jusqu'au chant
populaire

16 juillet

Duo Daniel Marcoux
Jazz et blues

23 juillet

Rachelle
Musique soul interprétée par
une auteure-compositrice-
interprète et ses musiciens

30 juillet

Moonglow Jazz duo
Claudine Carle, accompagnée de
Pierre Millette au piano,
interprète les plus grands
standards de jazz, swings,
ballades, blues et bossas-novas

6 août

Duo Bégin et Lamontagne
Nièce et tante réunies dans un
répertoire violonistique,
espagnol, tzigane et gitan

13 août

Claudia y la sonora latina
En duo avec le pianiste cubain
Fiero : salsa, cumbia, merengue,
bachata, cha-cha et boléro

20 août

Événement « Alors »
Art visuel et auditif. Une toile
est créée sur place par une
artiste accompagnée d'un
musicien de talent à la guitare
classique. La toile sera tirée au
sort parmi l'assistance à la fin
de la représentation.

Vieux-Longueuil



Un rendez-vous estival
pour toute la famille !

Au kiosque du parc Fernand-Bouffard, à
l'angle des rues Duvernay et Albani.

Des soirées spectacles pour la famille
débutant à 18 h 30 en compagnie des
animateurs de Parc-O-Mètre. Apportez
vos couvertures et vos chaises de jardin.

À la découverte des
rythmes du monde

Mardi 4 juillet à 19 h

Les charmes du Laos
Musique, danses, chants traditionnels et
contemporains, en collaboration avec
l'Union des familles LAO de la Rive-Sud.

Mardi 11 juillet à 19 h

Rythmo-Synchro
Des percussions du Moyen-Orient, de
l'Europe et de l'Amérique, en collaboration
avec les Jeunesses Musicales du Canada.

Mardi 18 juillet à 19 h

Gadji-Gadjo
Ensemble de musique klezmer et tzigane
de l'Europe de l'Est

Mardi 25 juillet à 19 h

Soirée française :
Dalida passionnément
Avec l'interprète Claudine Carle

Mardi 1^{er} août à 19 h

Soirée québécoise : Duo Jacques
Dumont et Carl Gauthier

Mardi 8 août à 19 h

C. Â. M Jam et Taafé Fanga
Une soirée animée avec percussions,
chants et danse, en collaboration avec
Corps et Âme en Mouvement.

Mardi 15 août au crépuscule

L'Ère de Glace 2
Cinéma familial en plein air
Remis au lendemain en cas de pluie



Desjardins
Caisse de Longueuil

☎ 450 463-7181

☎ 450 463-0004

Vieux-Longueuil



Les 13, 14 et 15 juillet

Une grande aventure musicale de rythmes percutants !

Jeu et vendredi dès 19 h et samedi dès 13 h
Sur la rue Saint-Charles Ouest, entre les rues Grant et Saint-Sylvestre

Le samedi de 13 h à 17 h

Journée familiale

Parade costumée, jeux, animation, ateliers, spectacles et maquillage pour les enfants. Participation de l'équipe d'animation Parc-O-Mètre.
Invité spécial : Caillou

JOIGNEZ-VOUS À LA PARADE

Les citoyens sont invités à prendre part à la parade carnavalesque le samedi à 17 h, en compagnie de la troupe Carnaval de Rio. Confectionnez vos costumes ou réservez-en un à l'avance en vous présentant à l'un des stands d'information.

Vous avez un talent de percussionniste et souhaitez le démontrer...

Inscrivez-vous au concours de la relève.
Vous aimeriez être bénévole...
Téléphonez-nous dès maintenant !

☎ 450 463-2692

www.fipfestivaldepercussions.com



Les 23 et 24 juin

Sur la rue Saint-Charles Ouest, entre les rues Grant et Saint-Sylvestre

Vendredi 23 juin

Scène Desjardins

19 h 15 à 20 h : Spectacle de Frédéric Doiron accompagné de 4 musiciens

20 h 30 : Présentation patriotique et hommage au drapeau fleurdelisé

21 h à 22 h 30 : Spectacle de Claude Dubois accompagné de 6 musiciens



Scène Fleur de lys

18 h à 20 h : Place à la chanson : chansonniers et groupes amateurs

Parc St. Mark

16 h à 22 h : Kiosque d'artistes et artisans

Samedi 24 juin

10 h et 17 h 15 : Volée de cloches

16 h 30 : Messe traditionnelle à la Cathédrale Saint-Antoine-de-Padoue

Scène Desjardins

(face à la mairie d'arrondissement)

13 h à 17 h : Concours de sciotte, présenté par le Festival des Vieux Métiers

19 h à 19 h 20 : Spectacle de danse folklorique avec la troupe Les Mutins de Longueuil

20 h à 21 h 45 : Spectacle de David De La Durantaye et Les cuisses de malade
Musique francophone québécoise avec un jeune Longueillois et 5 musiciens

Scène Fleur de lys

14 h à 17 h : Vive la danse !
Animation et danse en ligne pour tous dans la rue

17 h à 22 h : Jam musical
Démonstration et spectacle de musique de jeunes de la relève

Parc St. Mark

13 h à 17 h : Grande fête de lancement de Parc-O-mètre
Animation familiale, jeu questionnaire sur le cinéma, structures gonflables, spectacles et maquillage pour toute la famille

13 h à 15 h : Festival des fraises
Vente de fraises et crème glacée par le comité de l'église patrimoniale St. Mark

Rue Saint-Charles

13 h à 22 h : Kiosque d'artistes et d'artisans

Les festivités de la fête nationale du Québec 2006 sont une initiative de l'Association des gens d'affaires de Longueuil et de l'Arrondissement du Vieux-Longueuil.

PARTENAIRES

Les Caisses Desjardins de Longueuil

Messina

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

Cécile Vermette, députée de Marie-Victorin

Caroline St-Hilaire, députée de Longueuil - Pierre-Boucher

Maka Kotto, député de Saint-Lambert

Tim Horton's du 2695, chemin de Chambly

McDonald's

Charcuterie du Vieux-Longueuil

Environnement Routier NRJ

Paysagiste Rive-Sud

Normandin Beaudry,

Actuaires conseil inc.

Groupe SM

SNC-Lavalin

Pépinière Via

Genivar

Canadian Tire

Déménagement extrême

Cafka

Le Groupe Petrone

Sogerive

Dessau-Soprin

Spécialités Johanne Ranger

Dunton Rainville, avocats

Mercier électrique

Hyprescon

Festival country de Longueuil

Du 24 au 27 août

Parc en rive

Sortie parc Marie-Victorin sur la route 132 Ouest • Sortie 8 sur la route 132 Est.

Avec Pier Béland, Georges Hamel, Paul, Julie et Dany Daraïche et plusieurs autres grands du country.

Coûts : • 8 \$/jeudi • 12 \$/vendredi
• 18 \$/samedi • 15 \$/dimanche
• 45 \$/forfait 4 jours
• gratuit/12 ans et moins accompagné
• 40 \$/forfait en prévente avant le 19 août

Chevaliers de Colomb, 3967 Jacques-Cartier,

☎ 450 674-7259 et www.festivalcountrylongueuil.com



URGENCES police, incendie et ambulance 911

Urgences - travaux publics (24 h)

| Greenfield Park **926-7911**
| Saint-Hubert **463-7064**
| Vieux-Longueuil **463-7084**

Renseignements généraux **463-7000**

Si vous connaissez le poste de la personne que vous souhaitez joindre **463-7100**

Lignes d'information

| Info-emplois **463-7252**
| Info-évaluation **463-7177**
| Info-graffitis **466-8184**
| Info nids-de-poule **463-7119**
| Info-pesticides **463-7333**
| Info-taxes **463-7272**

* Pour tous les numéros de téléphone de sept chiffres, vous devez signaler préalablement le 450.

Pour communiquer avec les services de la Ville de Longueuil

Hôtel de ville **	
4250, chemin de la Savane, Saint-Hubert	
Cabinet du maire	463-7001
Direction générale	463-7002
Directions générales adjointes	463-7002
Développement	
Services administratifs	
Approvisionnements, bâtiments et équipements	463-7004
Communications	463-7005
Finances	463-7265
Ressources humaines	463-7007
Services juridiques	
Accès à l'information,	
gestion des documents et archives	463-7015
Contentieux	463-7012
Gestion des risques	463-7014
Greffes	463-7013
Aménagement du territoire	463-7003
777, rue d'Auvergne, Longueuil	
Cour municipale	463-7006
100, place Charles-Le Moyne, Longueuil	
Environnement	463-7017
1700, rue Bourassa, Longueuil	
Évaluation	463-7016
1585, rue Montarville, Saint-Bruno-de-Montarville	
Points de service	
350, boulevard Curé-Poirier Ouest, Longueuil	
5245, boulevard Cousineau, bureau 2000, Saint-Hubert	
Infrastructures	463-7008
777, rue d'Auvergne, Longueuil	

Office municipal d'habitation de Longueuil	
445, rue Labonté, Longueuil	670-2733
5905, chemin de Chambly, Saint-Hubert	676-2021
Police – renseignements généraux	463-7011
Division Nord	
699, boulevard Curé-Poirier Ouest, Longueuil	
(villes de Boucherville, de Saint-Lambert et	
arrondissements de Greenfield Park et de Saint-Hubert)	
Division Sud	
4800, rue Leckie	
(villes de Brossard, de Saint-Bruno-de-Montarville et	
arrondissements de Greenfield Park et de Saint-Hubert)	
Ressources informationnelles	463-7110
350, boulevard Curé-Poirier Ouest, Longueuil	
Sécurité incendie	
3300, boulevard Lapinière, Brossard	
Renseignements	463-7010
Division de la prévention Nord	463-7028
(villes de Boucherville, de Saint-Bruno-de-Montarville et	
arrondissement du Vieux-Longueuil)	
Division de la prévention Sud	463-7038
(villes de Brossard, de Saint-Lambert et	
arrondissements de Greenfield Park et de Saint-Hubert)	

** L'hôtel de ville fin prêt à accueillir les citoyens.

La réception et les comptoirs de service ont été aménagés. Les citoyens peuvent donc se présenter pour obtenir des renseignements concernant les services municipaux présents à l'hôtel de ville, entre autres, pour y effectuer le paiement de leur compte de taxes, pour transmettre ou recevoir les devis ou appels d'offres, etc. Une équipe de préposés qualifiés et formés sont sur place pour accueillir les citoyens. Pour les services aux citoyens offerts par les arrondissements, les citoyens doivent se renseigner auprès de leur bureau d'arrondissement.

Pour communiquer avec votre arrondissement

ARRONDISSEMENT DE GREENFIELD PARK

Renseignements généraux	463-7040
Bureau d'arrondissement	
156, boulevard Churchill	
Présidence d'arrondissement	463-7041
Direction de l'arrondissement	463-7042
Loisir, culture et vie communautaire	463-7045
Urbanisme, permis et inspection	463-7043
Aréna Cynthia-Coull	463-8140
195, rue Empire (après 17 h)	
Bibliothèque	463-7140
225, rue Empire	
Travaux publics	463-7044
4130, Grande Allée	

ARRONDISSEMENT DE SAINT-HUBERT

Renseignements généraux	463-7060
Bureau d'arrondissement	
5245, boulevard Cousineau, bureau 2000	
Présidence d'arrondissement	463-7061
Direction d'arrondissement	463-7062
Loisir, culture et vie communautaire	463-7065
Urbanisme, permis et inspection	463-7063
Arénas et piscine intérieure	
Centre sportif Gaétan-Boucher	656-0200
3850, rue Edgar	
Centre sportif Rosanne-Laflamme	463-7161
7405, terrasse du Centre	
Bibliothèques	
Bibliothèque municipale	463-7160
5245, boulevard Cousineau	
Bibliothèque J.-V.-Gendron	445-7790
3875, Grande Allée	
Travaux publics	463-7064
6355, boulevard Maricourt	

ARRONDISSEMENT DU VIEUX-LONGUEUIL

Renseignements généraux	463-7080
Mairie d'arrondissement	
300, rue Saint-Charles Ouest	
Présidence d'arrondissement	463-7081
Direction d'arrondissement	463-7082
Bureau d'arrondissement et	
secrétariat du conseil	463-7090
Service du loisir, de la culture et du développement social et communautaire	463-7085
Centre Jeanne-Dufresnoy	
1, boulevard Curé-Poirier Est	
Arénas	
Jacques-Cartier, 1143, rue De Lorimier	646-8580
Olympia, 2950, rue Dumont	646-8585
Centre sportif et communautaire,	
200, rue De Gentilly Est	646-8588
Colisée Jean-Béliveau (fermé pour travaux),	
1755, boulevard Curé-Poirier Est	468-7622
Centre culturel Jacques-Ferron	463-7181
100, rue Saint-Laurent Ouest	
Centre Lajeunesse	672-2811
120, rue René-Philippe (secteur Le Moyne)	
Centre Sénéchal	671-9911
1882, rue Saint-Georges (secteur Le Moyne)	
Piscine Olympia	
670, rue Darveau	
Administration	646-8260
Bain libre	646-8263
Service des bibliothèques	463-7180
Tennis	646-8698
Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection	463-7083
777, rue d'Auvergne	
Service des travaux publics	463-7084
777, rue d'Auvergne	

CONGÉS FÉRIÉS ET HORAIRE ESTIVAL

Durant la période estivale, soit du 26 juin au 1^{er} septembre, les bureaux des services administratifs de la Ville ainsi que ceux des arrondissements, sont ouverts du lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h 30 et le vendredi de 8 h 30 à 12 h. Ils seront fermés durant les congés fériés du 23 et 30 juin ainsi que le 4 septembre. Pour connaître les horaires d'été détaillés, consultez le bottin des services municipaux (longueuil.ca/bottin).

L'Internet, un bon moyen de suivre
l'actualité municipale.

longueuil.ca



La route des vacances passe par Longueuil
(longueuil.ca/visiter)



Source : Direction de l'aménagement du territoire
Réalisé par Céline St-Cyr
Mai 2006

Visites patrimoniales et culturelles Ville de Longueuil

Arrondissement de Greenfield Park

1 Secteur patrimonial (boulevard Churchill, rues Empire, de Springfield, Fairfield et avenue Saint-Charles)

Arrondissement de Saint-Hubert

2 Maisons patrimoniales du chemin de Chambly

3 Église de Saint-Hubert et son secteur, 5310, chemin de Chambly

4 Maison de l'Artiste, 1432, De Gaulle

Arrondissement du Vieux-Longueuil

5 Site du patrimoine du Vieux-Longueuil

6 Musée de la cathédrale Saint-Antoine-de-Padoue, 132, chemin de Chambly

7 Centre d'interprétation Marie-Rose, 80, rue Saint-Charles Est

8 Galerie Plein Sud, 150, rue De Gentilly Est (local D-0626)

9 Théâtre de la Ville, 180, rue De Gentilly Est

10 Galerie du Vieux-presbytère St. Mark, 340, rue Saint-Charles Ouest

11 Centre d'artistes Le Zocalo, 80, rue Saint-Jean

12 Centre culturel Jacques-Ferron, 100, rue Saint-Laurent Ouest

Ville de Boucherville

13 Place de l'église Sainte-Famille, 601, boulevard Marie-Victorin

14 Site du patrimoine de Boucherville

15 Maison patrimoniale Louis-Hippolyte-La Fontaine, 314, boulevard Marie-Victorin

16 Centre multifonctionnel et son aménagement extérieur, 1075, rue Lionel-Daunais

17 Rangs patrimoniaux de Boucherville (d'Anjou, Lustucru, Général-Vanier)

Ville de Brossard

18 Boulevard des Prairies et ses maisons patrimoniales et champêtres

19 Centre socioculturel de Brossard, 7905, avenue San-Francisco

20 Hall des arts, 2001, boulevard Rome

Ville de Saint-Bruno-de-Montarville

21 Galerie du Vieux Presbytère, 15, rue des Peupliers

22 Centre Marcel-Dulude, 530, boulevard Clairevue Ouest

Ville de Saint-Lambert

23 Musée du costume et du textile du Québec, 349, rue Riverside

24 Secteur patrimonial du Vieux-Saint-Lambert

INFORMATION TOURISTIQUE

Bureau d'information touristique

205, chemin de Chambly ☎ 450 670-7293

Halte d'information pour cyclistes, angle Riverside et Notre-Dame

Métro Longueuil-Université-de-Sherbrooke

Rampe de mise à l'eau

Marina

Navette fluviale

Passerelle piétons-vélos

Halte de véhicules récréatifs

Gare

Golf

Ski de fond

Ski alpin

Glissade

Canot et kayak

Randonnée pédestre

Vélo

Observation

Interprétation

Terrain de sport

Site du patrimoine

Rang champêtre et patrimonial

Axe routier majeur

Réseau cyclable local

La Riveraine

La Route verte

longueuil